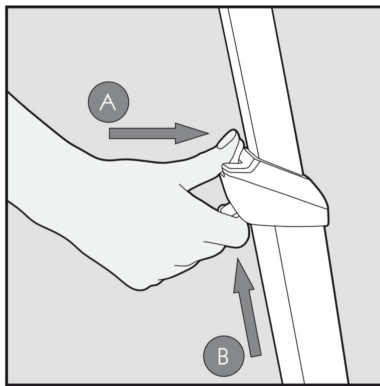
STOKKE™ XPLORY®

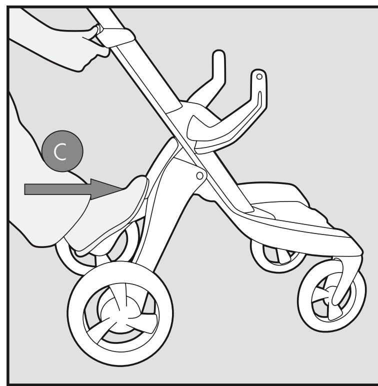


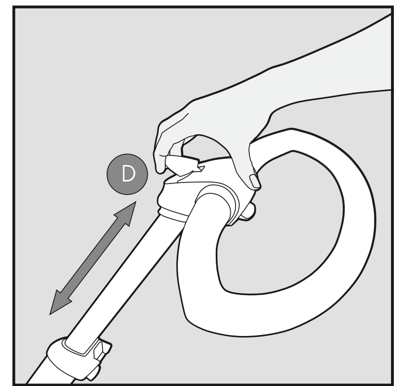
GB USER GUIDE
DE GEBRAUCHSANWEISUNG
NL GEBRUIKSAANWIJZING
FR NOTICE D'UTILISATION
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
IT ISTRUZIONI PER L'USO
NO BRUKSANVISNING
DK BRUGSANVISNING
SE BRUKSANVISNING
SF KÄYTTÖOHJE

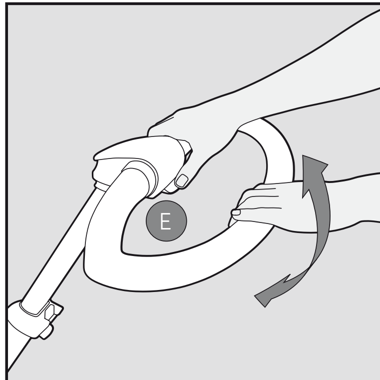
STOKKE™

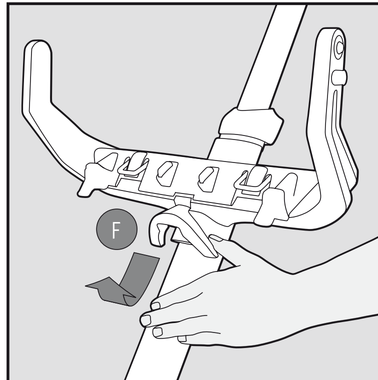
www.stokke.com

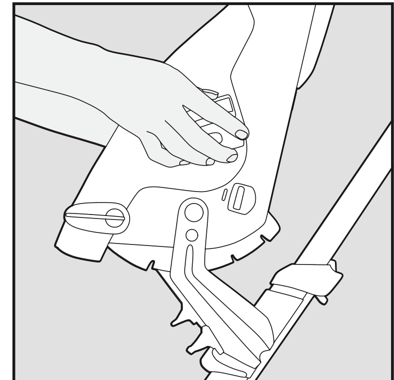


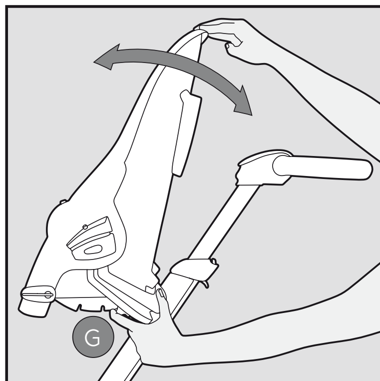


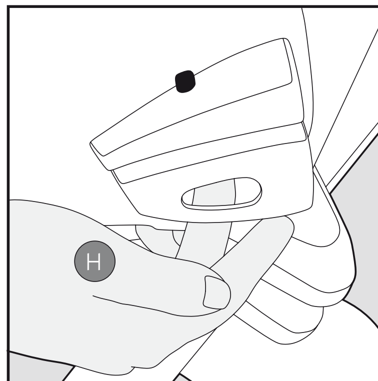


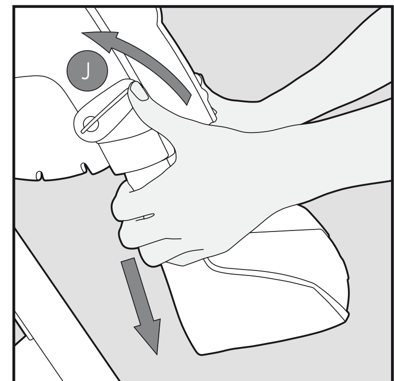


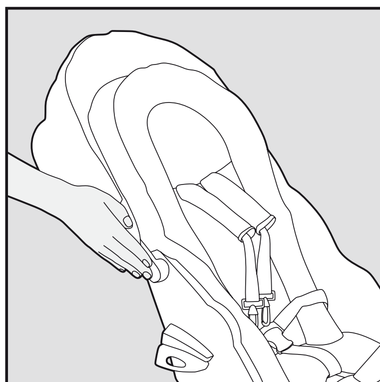


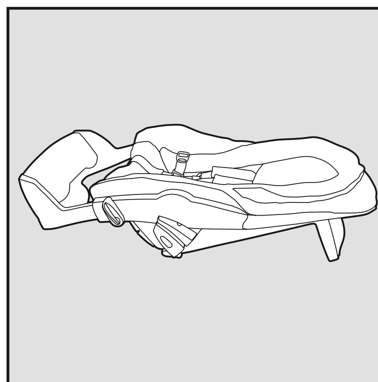


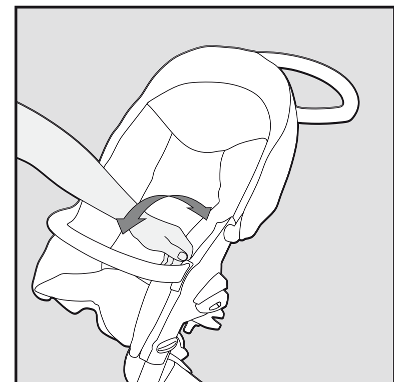


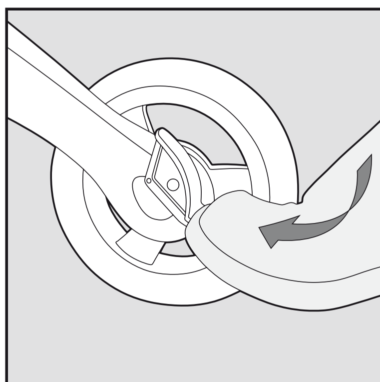












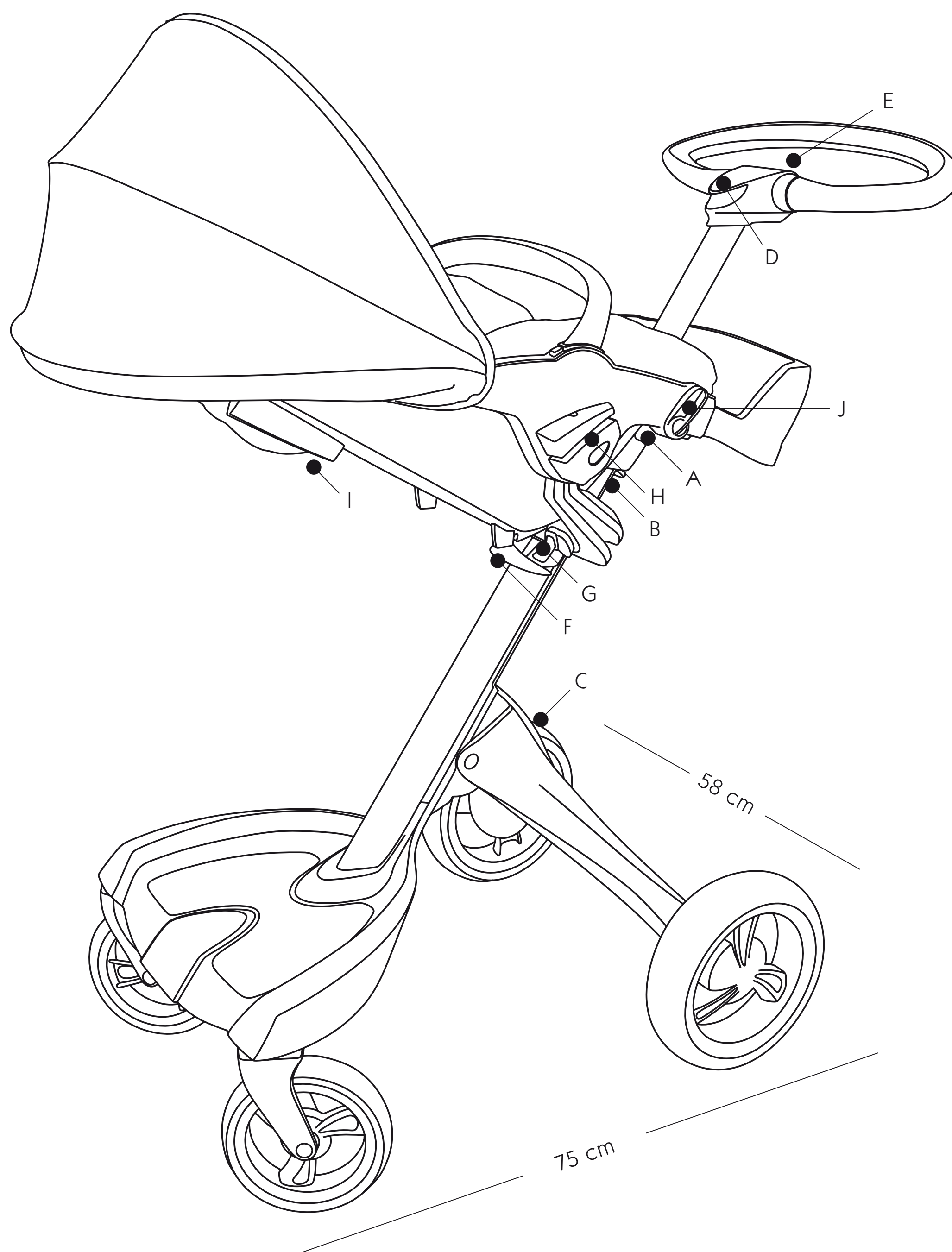




EN 1888:2003

UK: BS 7409:1996
UK: Flammability: BS 5852
USA: ASTM F 833-01
AU: AS/NZS 2088:2000

Stokke™ Xplory® Patent no.: 315230



GB	DE	NL	FR	ES	PT	IT	NO	DK	SE	SF
Use: From 6 months	**Einsatz:** Ab 6 Monate	**Gebruik:** Vanaf zes maanden	**Utilisation :** A partir de 6 mois	**Uso:** A partir de los 6 meses	**Uso:** A partir de 6 meses	**Utilizzo:** Dai 6 mesi in su	**Bruk:** Fra 6 måneder	**Brug:** Fra 6 måneder	**Användande:** Från 6 månader	**Käyttö:** 6 kuukauden iästä alkaen
Materials: Aluminium profiles Various types of plastic	**Material:** Kunststoff Profile aus Aluminium	**Materialen:** Aluminium profielen Diverse soorten plastic	**Matériaux :** Aluminium, différents types de plastique.	**Materiales:** Perfiles de aluminio Diferentes tipos de plasticos	**Materiais:** Perfis de alumínio Diversos tipos de plástico	**Materiali:** Profili in alluminio Diversi tipi di plastica	**Materialer:** Aluminiumsprofiler Forskjellige typer plast	**Materialer:** Aluminiumprofiler Forskellige plasttyper	**Material:** Aluminiumprofiler Olika typer av plast	**Materiaalit:** Alumiiniprofiilit Eri muovilaadut
Fabrics: Polyester	**Textilien:** Polyester	**Stoffen:** Polyester	**Tissus :** Polyester	**Tejidos:** Poliéster	**Tecidos:** Poliéster	**Tessuti:** Poliestere	**Tekstiler:** Polyester	**Tekstiler:** Polyester	**Tyger:** Polyester	**Kankaat:** Polyesteri
Weight: 10,5 kg	**Gewicht:** 10,5 kg	**Gewicht:** 10,5 kg	**Poids :** 10,5 kg	**Peso :** 10,5 kg	**Peso:** 10,5 kg	**Peso:** 10,5 kg	**Vekt:** 10,5 kg	**Vægt:** 10,5 kg	**Vikt:** 10,5 kg	**Paino:** 10,5 kg
Folded size: 57x42x99cm (incl. wheels)	**Grösse geklappt:** 57x42x99 cm (mit Rädern)	**Grootte volledig ingeklapt:** 57x42x99 cm. (incl. wielen)	**Dimensions poussette pliée :** 57x42x99 cm (roues incluses)	**Tamaño plegado:** 57x42x99 cm (ruedas incluidas)	**Tamanho fechado:** 57x42x99 cm (inculsive as rodas)	**Misure da chiuso:** 57x42x99 cm (ruote incluse)	**Størrelse slått sammen:** 57x42x99 cm (inkl. hjul)	**Størrelse, sammenfoldet:** 57x42x99cm (inkl. hjul)	**Mått hopvikt:** 57x42x99 cm (inkl hjul)	**Koko taitettuna:** 57x42x99 cm (pyörät mukaan lukien)

GB

DE

NL

FR

ES

PT

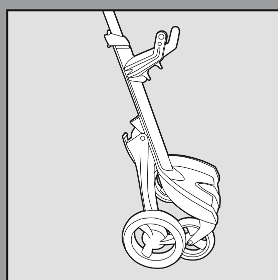
IT

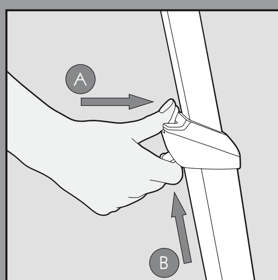
NO

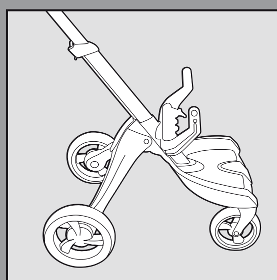
DK

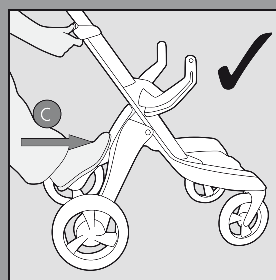
SE

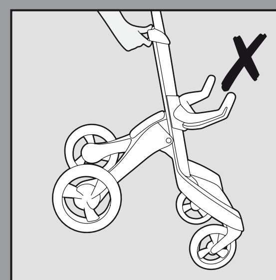
SF











GB

Folding out the back foot. Press the upper button (A) and hold it in while you lift the lower handle (B). After the back foot is released, put the stroller down and check that the back foot is locked in the open position.

Folding in the back foot. Fold in the back foot by pressing the upper button (A) and holding it in while you lift the lower handle (B). The back foot is released. Press the safety lock (C) in with your foot and fold the back foot in.

WARNING: Ensure that all locking devices are engaged before use.

WARNING: When folding the two back wheels in and out, all four wheels need to touch the ground.

DE

Hinterachse ausklappen. Drücken Sie den oberen Knopf (A) nach vorne und heben Sie gleichzeitig den unteren Hebel (B) an. Klappen Sie die Hinterachse nach hinten und stellen Sie den STOKKE™ XPLORY® auf die Räder. Kontrollieren Sie, dass die Hinterachse in ausgeklappter Stellung gesichert ist.

Hinterachse einklappen. Drücken Sie den oberen Knopf (A) nach unten und heben Sie gleichzeitig den unteren Hebel (B) an. Lösen Sie mit einem Fuss die Sicherung (C) und klappen Sie die Hinterachse nach vorn.

WICHTIG: Sorgen Sie dafür, dass alle Sicherungs-vorrichtungen vor Gebrauch des STOKKE® XPLORY® eingerastet sind.

WICHTIG: Während des Ein- und Ausklappens der Hinterachse müssen alle vier Räder den Boden berühren.

NL

Uitklappen van de achterpoot. Duw de bovenste knop (A) in terwijl u de onderste hendel (B) optilt. De achterpoot is vrij. Zet de wandelwagen neer en check of de achterpoot vergrendeld is in de uitgeklapte stand.

Inklappen van de achterpoot. Klap de achterpoot in door knop (A) in te duwen terwijl u de hendel (B) optilt. De achterpoot is vrij. Duw met uw voet op de veiligheidssluiting (C) en klap de achterpoot in.

WAARSCHUWING: Controleer of alles goed vergrendeld is voor gebruik.

Waarschuwing: Til de wagen niet op wanneer u de achterwielen in- of uitklapt. De vier wielen dienen de vloer te blijven raken.

FR

Déplier l’axe d’articulation des roues arrière. Appuyer sur le bouton supérieur (A) et le maintenir enfoncé tout en relevant le levier inférieur (B) : l’axe d’articulation des roues arrière est libéré . Poser la poussette au sol et veiller à ce que l’axe d’articulation des roues arrières soit verrouillé en position dépliée.

Replier l’axe d’articulation des roues arrière. Appuyer sur le bouton poussoir supérieur (A) et le maintenir enfoncé tout en relevant le levier inférieur (B) : l’axe d’articulation des roues arrière est libéré. Appuyer avec le pied sur le système de verrouillage et replier l’axe d’articulation des roues arrière.

MISE EN GARDE ! S’assurer, avant utilisation, que tous les éléments de verrouillage sont bien enclenchés.

Important : Lorsque vous pliez ou dépliez la poussette, veillez à ce que les grandes roues restent au sol et que les freins soient débloqués.

ES

Despliegue del brazo de las ruedas traseras. Pulsar el botón superior (A) y mantenerlo apretado al tiempo que levanta la parte inferior del botón (B). El eje de articulación del brazo de las ruedas traseras quedará suelto. Poner en el suelo la silla de paseo y verificar que el eje de articulación queda bloqueado en la posición desplegada.

Pliegue del brazo de las ruedas traseras. Plegar el brazo de las ruedas traseras pulsando el botón superior (A) y mantenerlo apretado al tiempo que levanta la parte inferior (B). El eje de articulación (C) de las ruedas quedará suelto. Empujar con el pie apoyado en el pedal central y plegar completamente el brazo de las ruedas traseras.

ADVERTENCIA: Verificar que están activados todos los dispositivos de cierre antes de usar la silla de paseo.

IMPORTANTE: Cuando se pliega o despliega el brazo de las ruedas traseras las cuatro ruedas han de tocar el suelo.

PT

Desdobrando o pé traseiro. Para desdobrar o pé traseiro, aperte o botão superior (A) e segure-o enquanto levanta o manípulo inferior (B). Pouse o carrinho e verifique que o pé traseiro está travado na posição estendida.

Dobrando o pé traseiro. Dobre o pé traseiro apertando o botão superior (A) e segurando-o enquanto levanta o manípulo inferior (B). O pé traseiro está desapertado. Pressione o fecho de segurança (C) com o pé e dobre o pé traseiro do carrinho.

ATENÇÃO! Assegure-se de que todos os dispositivos de bloqueio estão accionados antes de usar o carrinho.

ATENÇÃO! Quando se coloca ou retira o conjunto das rodas traseiras, as quatro rodas devem tocar no chão.

IT

Come estrarre la ruota di supporto. Premere il pulsante in alto (A) e tenerlo premuto mentre si solleva la maniglia inferiore (B). A questo punto è possibile estrarre la ruota di supporto; appoggiare il passeggino a terra e controllare che la ruota sia fissata bene in questa nuova posizione.

Come ripiegare la ruota di supporto. Ripiegare la ruota di supporto premendo il pulsante in alto (A) e tenendolo premuto mentre si solleva la maniglia inferiore (B). A questo punto è possibile ripiegare la ruota di supporto. Inserire il dispositivo di bloccaggio (C) spingendolo col piede e ripiegare la ruota di supporto.

ATTENZIONE: prima di usare il passeggino, verificare che siano inseriti tutti i dispositivi di bloccaggio.

ATTENZIONE: Per chiudere o aprire le ruote posteriori tutte e quattro le ruote devono appoggiare a terra.

NO

Felle ut bakfot. Trykk inn øvre knapp (A) og hold denne inne mens du løfter nedre hendel (B). Bakfoten løses, sett vognen ned og påse at bakfoten er i låst utslått posisjon.

Felle inn bakfot. Fell inn bakfot ved å trykke inn øvre knapp (A) og hold denne inne mens du løfter nedre hendel (B). Bakfoten løses ut. Trykk inn sikkerhetslåsen (C) med foten og fell bakfoten helt sammen.

ADVARSEL: Påse at alle låseinnretninger er aktivert før bruk.

VIKTIG: Når du slår inn og ut bakfoten er det viktig at alle fire hjul berører bakken.

DK

Klap bagben ud. Tryk øvre knap ind (A) og hold den inde medens du løfter nedre greb (B). Bagbenet løsnes, sæt vognen ned og se efter, at bagbenet er i låst udslået position.

Klap bagben ind. Klap bagbenet ind ved at trykke øvre knap ind (A) og holde denne inde medens du løfter nedre greb (B). Bagbenet udløses. Tryk sikkerhedslåsen (C) ind med foden og klap bagbenet helt sammen.

ADVARSEL: Tjek at alle låseindretninger er aktiveret før brug.

ADVARSEL: Når du folder bagfoden ind og ud skal alle fire hjul berører jorden.

SE

Fälla ut det bakre stödbenet. Tryck in den övre knappen (A) och håll den intryckt medan du lyfter den nedre spärren (B). Det bakre stödbenet frigörs. Ställ ned vagnen och se till att stödbenet spärras i utfällt läge.

Fälla in det bakre stödbenet. Tryck in den övre knappen (A) och håll den intryckt medan du lyfter den nedre spärren (B). Det bakre stödbenet frigörs. Tryck in säkerhetsspärren med foten och fäll in stödbenet.

VARNING: Se till att alla spärranordningar är i rätt läge innan du använder vagnen.

VIKTIGT! När du fäller in eller ut stödbenet är det viktigt att alla fyra hjulen är på marken.

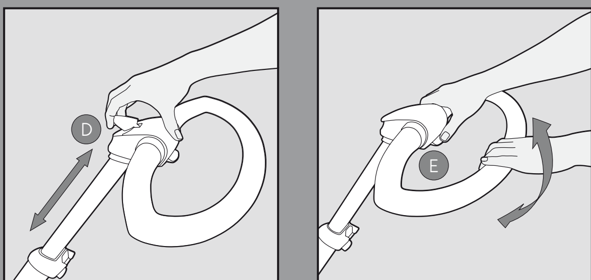
SF

Takajalan taittaminen ulospäin. Paina alas ylempi painike (A), pidä se alas painettuna ja nosta samalla ylös alempi kahva (B). Takajalka vapautuu. Laita rattaat alas ja tarkista, että takajalka on lukittuneena ulosvedettyyn asentoonsa.

Takajalan taittaminen sisäänpäin. Kun haluat taittaa takajalan sisäänpäin, paina alas ylempi painike (A), pidä se alas painettuna ja nosta samalla ylös alempi kahva (B). Takajalka vapautuu. Paina turvalukitus sisään jalallasi ja taita takajalka sisään (C) .

VAROITUS!: Ennen kuin aloitat rattaiden käytön, varmista, että kaikki lukitukset ovat kiinni.

VAROITUS! Kaikki neljä pyörää on osuttava maahan silloin kun taitat takajalkaa eteen ja taakse.



Adjusting the handle, height and angle. Lift the trigger (D) and hold it up while you adjust the handle to the desired height. The handle height can be adjusted to any position in a range between 67 and 116 cm.

The handle can be adjusted to 4 different angles by pressing the trigger (E) down and rotating the handle.

GB

Schieber verstellen (Höhe und Winkel). Heben Sie den Hebel (D) an und stellen Sie gleichzeitig den Schieber in der Höhe ein (stufenlos 67-116 cm).

Der Winkel des Schiebergriffs lässt sich durch Drücken des Hebels (E) verstellen (4 verschiedene Winkel).

DE

Instellen hoogte en hoek van handvat. Til hendel (D) op en stel de stang in op de gewenste hoogte tussen de 67 en 116 cm.

Het handvat kan in 4 verschillende hoeken versteld worden door hendel (E) in te drukken en het handvat te kantelen in de gewenste positie.

NL

Réglage de la hauteur et de l'angle de la poignée. Lever la languette plastique (D) et la maintenir ainsi tout en réglant à la hauteur désirée. Elle peut être positionnée à n'importe quelle hauteur sur une échelle de 67 à 116 cm.

Son inclinaison est en outre réglable selon 5 angles : appuyer sur le bouton poussoir (E) en effectuant une rotation.

FR

Ajuste de la altura y el ángulo de inclinación del manillar. Levantar la palanca (D) y mantenerla en alto mientras se ajusta el manillar a la altura deseada. La altura del manillar es regulable entre 67 y 116 cm.

El ángulo de inclinación del manillar se ajusta en 4 posiciones desbloqueándolo al pulsar en el dispositivo (E) y virándolo.

ES

Ajustando a pega, altura e ângulo. Levante a pega (D) e segure-a enquanto a ajusta até à altura desejada. A altura pode ser ajustada a qualquer posição entre 67 e 116 cm.

Apertando a pega (E) e girando-a, pode-se ajustá-la em 4 ângulos diferentes.

PT

Come regolare impugnatura, altezza e angolazione. Sollevare la maniglia (D) e tenerla in quella posizione mentre si fissa l'impugnatura all'altezza desiderata. L'altezza, in ogni posizione, può variare dai 67 a 116 cm.

L'angolazione dell'impugnatura si ottiene spingendo quest'ultima (E) verso il basso e facendola ruotare. L'impugnatura può avere 4 angolazioni diverse.

IT

Justere håndtak, høyde og vinkel. Løft hendel (D) og hold denne oppe mens du justerer håndtaket til ønsket høyde i en trinnløs justering. Håndtakshøyde 67-116 cm.

Vinkel på håndtak justeres til ønsket brukssituasjon ved å presse ned hendel (E) og rotere. Det er 4 ulike vinkel posisjoner på håndtaket.

NO

Indstilling af styr, højde og vinkel. Løft grebet (D) og hold det oppe medens du indstiller styret til ønsket højde i den trinløse justering. Styrhøjde 67-116 cm.

Styrvinkelen indstilles til ønsket brugssituation ved at presse greb (E) ned og rotere styret. Styret har 4 forskellige vinkelpositioner.

DK

Justera handtag, höjd och vinkel. Lyft spärrhandtaget (D) och håll upp det medan du justerar handtaget till önskad höjd. Höjden kan ställas in steglöst mellan 67-116 cm.

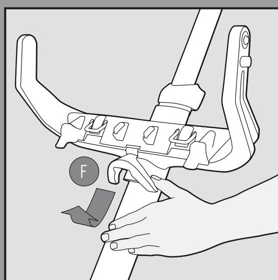
Handtaget kan även ställas in i 4 olika vinklar genom att du trycker in spärren (E) och vrider handtaget.

SE

Työntökahvan kulman ja korkeuden säätäminen. Nosta ylös kahva (D) ja pidä se nostettuna samalla kun asetat sen haluamaasi korkeuteen. Kahvan voi asettaa mihin tahansa asentoon säätövälillä 67-116 cm.

Kahvan voi säätää neljään eri kulmaan painamalla ja pyörittämällä kahvaa (E).

SF



GB

Adjusting the seat height. Release the handle (F), move the seat arm to the desired height and lock the handle by pressing it back into place. Please make sure that you always hold the seat arm by the centre sleeve that attaches it to the centre column, the seat arm will then be easy to move. Adjustable height is 50 to 70 cm from the bottom of the seat.

DE

Sitzhöhe verstellen. Lösen Sie den Hebel (F), stellen Sie die Sitzaufnahme auf die gewünschte Höhe ein und drücken Sie den Hebel zur Sicherung wieder zurück . Die Sitzhöhe lässt sich von 50 bis 70 cm verstellen.

NL

Verstellen van de zithoogte. Ontgrendel de hendel (F) en schuif de zitjesdrager op de gewenste hoogte. Vergrendel de hendel door hem op zijn plaats te drukken. De hoogte kan van 50 tot 70 cm worden versteld, gerekend vanaf de bodem van het zitje.

FR

Réglage du siège en hauteur. Libérer le système de verrouillage (F), amener l'armature du siège à la hauteur voulue et presser sur le mécanisme de verrouillage pour la bloquer. Veillez à toujours tenir fermement l'armature au milieu, c'est-à-dire à l'endroit qui l'attache à l'axe. Elle sera ainsi plus facile à manier. Réglage en hauteur de 50 et 70 cm à partir de la partie inférieure du siège.

ES

Ajuste de la altura del asiento. Manteniendo sujeto con una mano el anclaje del asiento, desbloquee la pieza (F), deslice el soporte del asiento a la altura deseada y trabe la pieza de nuevo presionándola. La altura del asiento vuelto hacia el frente es regulable entre 50 y 70 cm

PT

Ajustando a altura do assento. Desaperte o manípulo (F), desloque o suporte do assento até a altura desejada e trave o manípulo pressionando-o no lugar devido. Na posição virada para a frente, a altura ajustável é de 50 cm a 70 cm.

IT

Regolazione atezza sedile. la maniglia (F),spostare i supporti del sedile all'altezza desiderata e bloccare nuovamente la maniglia facendola scattare nella sua sede. Regolazione altezza da cm. 50 a 70 cm.dal fondo del sedile.

NO

Justere setehøyde. Løs ut hendel (F), beveg setearm til ønsket høyde og lås hendelen ved å trykke den på plass. Pass på at du alltid har grep i senter på setearmen, der den er festet til hovedprofilen, da vil setearmen være lett å bevege. Regulerbar høyde er 50 - 70 cm målt fra bunn på sete.

DK

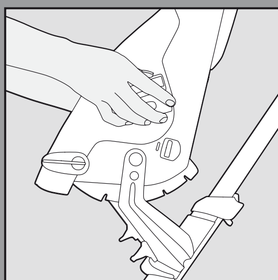
Indstilling af sædehøjde. Frigør greb (F), bevæg sædearmen til ønsket højde og lås grebet ved at trykke det på plads. Regulerbar højde er 50 - 70 cm målt fra bunden af sædet.

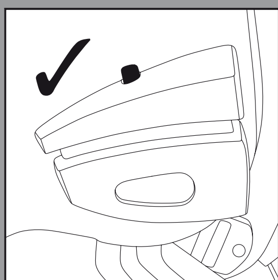
SE

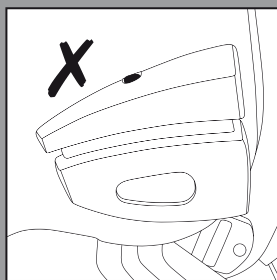
Justera sitsens höjd. Frigör spärren (F), flytta sitsarmen till önskad höjd och lås spärren genom att trycka den på plats. Höjden ställas in mellan 50 - 70 cm mätt från sitsens botten.

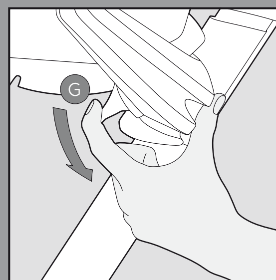
SF

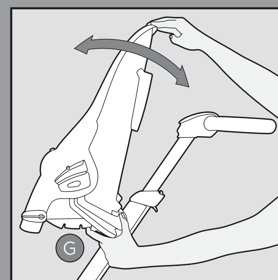
Istuinosan korkeuden säätäminen. Vapauta kahva (F), siirrä istuimen kiinnitysputki haluttuun korkeuteen ja lukitse kahva painamalla se paikalleen. Etuasennossa korkeussäätövara on 50 - 70 cm istuinosan pohjasta mitattuna.











GB

Mounting the seat. Place the seat on the seat arm; the seat can be mounted in both forward and backward facing positions. Push downwards on each side until you hear a «click». Ensure the seat is locked securely to the stroller by checking that the green indicators on either side have popped up.

Adjusting the seat angle. The seat angle is adjusted by means of the handle (G) on the seat arm. Note! Always keep your hand on the seat when you adjust the angle. The seat has 3 positions facing backwards, and 2 positions facing forward.

WARNING! Never assemble, remove or turn the seat while your child is in it.

DE

Sitz befestigen. Führen Sie den Sitz entweder vorwärts - oder rückwärtsgerichtet auf die die Sitzaufnahme. Kontrollieren Sie, ob der Sitz in der Sitzaufnahme eingerastet ist - die grünen Markierungen auf beiden Seiten müssen sichtbar sein.

Sitzwinkel einstellen. Stellen Sie den Sitzwinkel mit dem Hebel (G) auf die Sitzaufnahme ein. Bitte beachten: Halten Sie den Sitz beim Verstellen des Winkels immer mit einer Hand fest. Rückwärtsgerichtet ist der Sitz dreifach und vorwärtsgerichtet zweifach verstellbar.

WICHTIG: Beim Aufsetzen, Abnehmen oder Umdrehen des Sitzes darf das Kind keinesfalls im STOKKE® XPLORY® sitzen!

NL

Montage van het zitje. Plaats het zitje op de zitjesdrager; het zitje kan zowel voorwaarts als achterwaarts gemonteerd worden. Druk het zitje aan beide kanten omlaag tot u een klik hoort. Let op dat het zitje goed vergrendeld is op de wandelwagen door te checken of de groene indicatoren aan beide kanten zichtbaar zijn.

Verstellen van de zithoek. De zithoek kan versteld worden met behulp van de hendel (G) op de zitjesdrager. Let op! Houdt uw hand altijd op het zitje als u de hoek instelt. Het zitje kan bij achterwaartse montage op 3 manieren versteld worden en bij voorwaartse montage op 2 manieren.

WAARSCHUWING! Monteer, verwijder of draai het zitje nooit terwijl uw kind er nog in zit!

FR

Pose du siège. Pose du siège. Placer le siège sur l'armature. Il peut être monté face ou dos à la route. Effectuer une pression simultanée vers le bas des deux côtés jusqu'à ce que vous entendiez un "click". S'assurer que le siège est correctement verrouillé au châssis en vérifiant que les indicateurs verts, des deux côtés, sont bien vers le haut.

Réglage de l'inclinaison du siège. L'inclinaison du siège se règle à l'aide du clip (G) placé sur l'armature. Remarque ! Toujours garder la main sur le siège lorsque vous réglez l'inclinaison. Le siège monté dos à la route peut être fixé suivant trois positions. Monté face à la route, il peut être fixé suivant 2 positions

MISE EN GARDE ! Ne jamais monter, retirer ou retourner le siège alors que l'enfant s'y trouve assis !

ES

Montaje del asiento. Poner el asiento en su soporte. El asiento puede montarse vuelto hacia el frente o vuelto hacia atrás. Presione hacia abajo ambos lados hasta que se oiga un "clic". Controle la perfecta fijación del asiento a la silla de paseo, verificando que los indicadores verdes de ambos laterales estén hacia arriba.

Ajuste del ángulo de inclinación del asiento. El ángulo de inclinación del asiento se ajusta usando la palanca (G) situada en la base del asiento. ¡Atención! Mantener siempre asido el asiento al ajustar el ángulo de inclinación. El asiento permite 3 ángulos de inclinación vuelto hacia atrás y 2 vuelto hacia el frente.

¡ADVERTENCIA! ¡No montar nunca el asiento, retirarlo o darle la vuelta con el niño sentado en él!

PT

Instalando o assento. Posicione o assento sobre o suporte do assento; o assento pode ser colocado tanto na posição virada para a frente como virada para trás. Precione para baixo em ambos os lados até que ouca um "clic". Certifique-se de que o assento está preso ao carrinho, verificando que os indicadores verdes dos dois lados estão para cima.

Regulando a inclinação do assento. A inclinação do assento regula-se utilizando o manípulo (G) localizado no suporte do assento. Observe! Mantenha sempre a mão sobre o assento enquanto regula a inclinação. Há 3 posições de reclinação quando o assento está virado para trás, e 2 posições quando está virado para a frente.

ATENÇÃO! Nunca coloque, retire ou vire o assento enquanto a sua criança estiver sentada nele!

IT

Come montare il sedile. Fissare il sedile alla struttura: il sedile può essere montato sia rivolto verso il mondo, sia rivolto verso i genitori. Spingere in basso il sedile fino ad udire un "click". Verificare che il sedile sia ben fissato al passeggino, controllando che gli indicatori verdi siano in su in entrambi i lati.

Come regolare l'angolazione del sedile. L'angolazione del sedile si regola tramite la maniglia (G) che si trova sulla struttura. Durante l'operazione, tenere sempre una mano sul sedile. Il sedile ha tre posizioni di seduta verso i genitori e due posizioni di seduta verso il mondo.

ATTENZIONE! non montare, smontare o girare il sedile mentre il bambino è seduto sul passeggino!

NO

Sett inn setet. Sett setet på setearmen, setet kan monteres i frem- og bakovervendt utgangsposisjon. Press hardt nedover på hver side til du hører et «klikk». Kontroller at setet er låst til vognen ved å påse at de grønne indikatorene er oppe på begge sider.

Justere setevinkel. Setevinkel justeres ved å betjene hendel (G) på setearmen. NB! Ha alltid en hånd på setet når du justerer vinkelen. Setet har 3 posisjoner bakovervendt og 2 posisjoner forovervendt.

ADVARSEL! Setet skal aldri monteres, tas av eller snus mens barnet sitter i det!

DK

Sæt sædet på plads. Sæt sædet på sædearmen, sædet kan monteres i frem- og bagudrettet udgangsposition. Skub ned i hver side indtil du hører et «klik». Kontroller at sædet er låst til vognen ved at sørge for, at de grønne indikatorer er oppe på begge sider.

Indstil sædevinkel. Sædevinkelen indstilles ved at betjene greb (G) på sædearmen. NB! Hav altid en hånd på sædet når du indstiller vinkelen. Sædet har 3 bagudrettede positioner og 2 fremadrettede positioner.

ADVARSEL! Monter, fjern eller vend aldrig sædet medens barnet sidder i sædet!

SE

Montera sitsen. Placera sitsen på sitsarmen. Sitsen kan monteras antingen framåtvänd eller bakåtvänd. Se till att sitsen sitter ordentligt på vagnen genom att kontrollera att de gröna indikatorerna står upp på båda sidor.

Justera sitsens vinkel. Sitsens vinkel ställs in med hjälp av spärren (G) på sitsarmen. Obs: Håll alltid en hand på sitsen när du ställer in vinkeln. Sitsen har 3 sittpositioner i bakåtvänt läge och 2 i framåtvänt läge.

VARNING! Montera, demontera eller vrid aldrig sitsen medan barnet sitter i den!

SF

Istuinosan asentaminen. Kiinnitä istuinosa kiinnitysputkeensa. Istuinosan voi asentaa sekä etu- että taka-asentoon, niin että lapsen kasvot ovat joko menosuuntaan tai rattaiden työntäjään päin. Tarkasta, että istuinosa on lukittuna rattaisiin, jolloin kummankin puolen vihreät merkit osoittavat ylöspäin.

Istuinosan kulman säätäminen. Istuinosan kulma säädetään istuinosan kiinnitysputkessa olevan kahvan (G) avulla. Huomautus! Säilytä aina tukeva ote istuinosasta samalla kun säädät sen kulman. Istuinosassa on kolme istuma-asentoa taka-asennossa ja kaksi etuasennossa.

VAROITUS! Älä koskaan kokoa, irrota tai käännä istuinosaa lapsen istuessa rattaissa!

GB

Removing the seat Adjust the seat to the upright position. Release the locking device in the handle (H) by pressing upwards on the flat section inside H and then pull outwards, then lift the seat off. The green indicators are not locking devices and do not unlock the seat unit from the stroller. If the seat is facing backward, the footrest must be removed first (see page 13). The child should not be in the seat when you remove the seat.

Using the seat on its own If you want the child to sit in the seat when it is not ounted on the stroller, use the accessory pocket for support. To do this press down the button (I) and flip out the accessory pocket. (Mounting see page 19).

WARNING! Never leave your child unattended!

DE

Sitz abnehmen. Bringen Sie den Sitz in die aufrechte Stellung. Lösen Sie die Sicherung im Hebel (H) und nehmen Sie den Sitz ab. Bei rückwärtsgerichtetem Sitz muss erst die Fusstütze abgenommen werden (siehe Seite 13). Dabei darf das Kind nicht im STOKKE™ XPLORY™ sitzen.

Benutzung des Sitzes ohne Fahrgestell. Wenn das Kind ohne Fahrgestell in der Sitzschale liegen soll, dient die Utensilientasche an der Rückseite der Sitzschale als Stütze. Drücken Sie hierzu auf den Knopf (I) und ziehen Sie die Tasche heraus. (Einbau siehe Seite 19)

WICHTIG: Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt im STOKKE® XPLORY® sitzen!
Der Sitz lässt sich in der Liegeposition nicht abnehmen.

NL

Verwijderen van het zitje. Zet het zitje rechtop. Ontgrendel de hendel (H) en til het zitje omhoog. Als het zitje in de achterwaartse stand staat, moet u eerst de voetsteun verwijderen (zie pag. 13). Er mag geen kind in het zitje zitten terwijl u dit doet.

Los gebruik van het zitje. Als u uw kind in het zitje wilt plaatsen terwijl dit niet gemonteerd is op de wandelwagen, moet u het opbergzakje op de achterkant van de zitting gebruiken. Duw knop (I) in en wip het opbergzakje naar achteren. (Voor montage zie pag. 19).

WAARSCHUWING! Laat uw kind nooit zonder toezicht achter!

FR

Retrait du siège. Amener le siège en position redressée. Libérer le système de verrouillage du levier (H) en poussant vers le haut la partie mobile à l'intérieur. Pousser ensuite vers l'extérieur et retirer le siège. Les indicateurs verts ne sont pas des systèmes de verrouillage et ne permettent pas d'enlever le siège de la poussette. Si le siège est dos à la route, retirer le repose-pieds en premier (voir page XX). Ne pas exécuter cette opération avec un enfant assis sur le siège

Utilisation du siège sans le châssis. Pour asseoir l'enfant sur le siège alors que celui-ci n'est pas monté sur le châssis, utiliser la structure rigide placée au dos de la coque comme support. Pour ce faire, enfoncer le bouton (I) et extraire la sacoche. (Voir page 19 les instructions de montage)
MISE EN GARDE ! Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance !

ES

Retirada del asiento. Poner el asiento en la posición erguida. Desbloquear el dispositivo de fijación situado en el interior de las asas (H), tire hacia afuera y podrá levantarlo.Si el asiento está vuelto hacia atrás habrá que retirar primero el reposapiés (ver la página 13). El asiento tendrá que estar desocupado.

Uso del asiento por separado. Si se desea sentar al niño en el asiento desmontado de la sillita se usará el bolsillo del dorso del asiento como pata de apoyo. Esto se hace apretando el botón (I) y abriendo hacia fuera el bolsillo (para el montaje, ver la página 19).

¡ADVERTENCIA! ¡No dejar nunca al niño desatendido!

PT

Retirando o assento. Coloque o assento na posição vertical. Solte o dispositivo de bloqueio do manípulo (H) e retire o assento. Caso o assento estiver na posição virada para trás, será preciso retirar o apoia-pés primeiro (veja página 13). Ao fazer isso, o assento não deverá estar ocupado por uma criança.

Utilizando o assento separadamente. Se quiser sentar a criança no assento quando este não estiver montado no carrinho, utilize o porta-acessórios como apoio. A fim de fazer isto, aperte o botão (I) e vire o porta-acessórios para fora. (Montagem, veja página 19).

ATENÇÃO! Nunca deixe a sua criança sem supervisão!

IT

Come togliere il sedile. Mettere il sedile in posizione verticale. Sbloccare il dispositivo di serraggio che si trova sulla maniglia (H) e sfilare il sedile. Se questi è rivolto verso i genitori, si deve innanzitutto togliere la pedana (si veda pagina 13). Non compiere questa operazione mentre il bambino è seduto nel passeggino.

Come usare il sedile separatamente. Se si desidera utilizzare il sedile quando questi non è montato sul passeggino, utilizzare la tasca degli accessori come supporto. Premere il pulsante (I) e sfilare la tasca degli accessori (per il montaggio si veda pagina 19).

ATTENZIONE! Non lasciare mai il bambino da solo!

NO

Ta av sete. Sett setet i utgangposisjon. Utløs låsemekanismen i håndtak (H) ved å presse opp den flate delen inni H og deretter presse utover, løft så setet av. De grønne indikatorene er ikke en del av låsemekanismen og utløser ikke setet fra vognen. Dersom setet er i bakovervendt posisjon må du først ta av fotbrettet (se side 13). Det må ikke sitte et barn i setet når setet taes av.

Bruk av sete separat. Dersom du ønsker at barnet skal sitte i setet når det ikke er montert på vognen brukes setelommen som støtte. Dette gjøres ved å trykke ned knapp (I) og vippe ut lommen (Montering se side 19).

ADVARSEL! Barnet skal aldri være ubevoktet!

DK

Afmontering af sædet. Sæt sædet i udgangposition. Tryk låsemekanismen op i håndtaget (H) og løft sædet af. Såfremt sædet er i bagudrettet position, må du først tage fodhvileren af (se side 13). Der må ikke sidde et barn i sædet når dette gøres.

Brug af sædet separat. Såfremt du ønsker, at barnet skal sidde på sædet, når det ikke er monteret på vognen, bruges sædelommen som understøttelse. Dette gøres ved at trykke knap I (ned) og vippe lommen ud. (Montering se side 19)

ADVARSEL! Lad aldrig barnet være uden opsyn!

SE

Ta bort sitsen. Ställ in sitsen i upprätt läge. Frigör spärrmekanismen i fästet (H) och lossa sitsen. Om sitsen är monterad i bakåtvänt läge måste fotstödet tas bort först (se sidan 13). Barnet får inte sitta i sitsen när du gör detta.

Använda sitsen separat. Om du vill låta barnet sitta i sitsen när denna inte är monterad på vagnen kan du använda tillbehörsfickan som stöd. För att göra detta trycker du ned knappen (I) och fäller ut fickan. (Montering se sidan 19.)

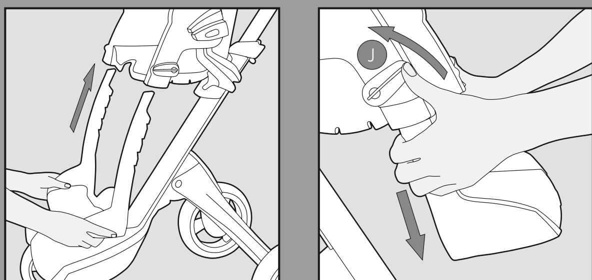
VARNING! Lämna aldrig barnet utan tillsyn!

SF

Istuinosan irrottaminen. Käännä istuinosa pystyasentoon. Vapauta kahvan (H) lukitus ja nosta istuinosa pois paikaltaan. Jos istuinosa taka-asennossa, jalkatuki täytyy irrottaa ensin (katso sivua 13). Lapsi ei saa istua istuimella tämän toimenpiteen aikana.

Istuinosan käyttäminen irrotettuna. Jos haluat lapsen istuvan istuinosassa sen ollessa irrotettuna rattaista, käytä lisätarviketaskua istuinosan tukena. Tämä tehdään painamalla alas painike (I), jolloin lisätarviketaskun voi irrottaa. (Asennus on esitetty sivulla 19).

VAROITUS! Älä koskaan jätä lasta yksin ilman valvontaa!



Mounting and adjusting the foot rest. Push the footrest up the tracks. Check to make sure that the footrest is locked in position. Dismounting and adjusting the footrest downwards is done by pushing the handles (J) on both sides up and moving the footrest in the tracks. To provide the best comfort possible, adjust the footrest to support your child's feet.

GB

Fusstütze montieren und einstellen. Schieben Sie die Fusstütze in den Führungen nach oben. Achten Sie darauf, dass die Fusstütze einrastet. Zum Abnehmen der Fusstütze bzw. zum Verschieben Hebel (J) nach oben drücken und die Fusstütze abnehmen bzw. verschieben. Das Kind sitzt am bequemsten, wenn es mit den Füssen die Fusstütze erreicht.

DE

Montage en verstellen voetsteun. Duw de voetsteun in de sporen. Controleer of de voetsteun vast zit. Het verwijderen en het lager stellen van de voetsteun vindt plaats door de hendels (J) aan beide kanten omhoog te drukken en de voetsteun in de sporen te verschuiven. Het is het meest comfortabel als de voetsteun de voeten van uw kind ondersteunt.

NL

Montage et réglage du repose-pieds. Introduire le repose-pieds dans les rainures et pousser vers le haut. Vérifier qu'il est enclenché dans la bonne position. Pour retirer et régler le repose-pieds vers le bas, le faire glisser dans les rainures en poussant simultanément vers le haut les deux leviers (J) latéraux. Pour procurer à l'enfant un confort optimal, régler le repose-pieds selon la longueur des jambes de l'enfant.

FR

Montaje y ajuste del reposapiés. Empuje el reposapiés para arriba siguiendo los canales. Verificar su perfecta fijación. El desmontaje y ajuste del reposapiés se realizan levantando las palancas (J) situadas en ambos laterales y desplazando el reposapiés por los canales. Para dar el mayor confort posible, ajustar el reposapiés a la altura de los pies del niño para que pueda apoyarlos.

ES

Colocando e ajustando o apoia-pés. Empurre o apoia-pés para cima, seguindo os trilhos. Verifique que o apoia-pés está travado na posição desejada. O apoia-pés é tirado e ajustado, empurrando para cima os manípulos (J) dos dois lados e movendo o apoia-pés nos trilhos. A fim de proporcionar o maior conforto possível, adapte o apoia-pés aos pés da criança como suporte.

PT

Come montare e regolare la pedana. Spingere la pedana nelle scanalature. Controllare che la pedana si sia bloccata correttamente. Per toglierla oppure posizionarla più in basso, spingere le maniglie (J) da entrambi i lati e farla scorrere nelle scanalature. Per garantire il massimo comfort al bambino, regolare la pedana in modo che essa funga da appoggio per i piedini.

IT

Montere og justere fotbrett. Skyv fotbrettet opp i sporene. Påse at fotbrettet er i låst posisjon. Demontering og justering nedover av fotbrettet gjøres med å skyve opp hendlene (J) på begge sider og bevege brettet i sporene. For best mulig komfort for ditt barn bør støtten justeres slik at bena hviler på fotbrettet.

NO

Montering og justering af fodhviler. Skyd fodhvileren op i sporene. Sørg for at fodhvileren er i låst position. Fodhvileren demonteres og sænkes ved at skyde grebene op (J) på begge sider og bevæge fodhvileren i sporene. For at give dit barn den bedst mulige komfort bør støtten indstilles sådan at benene hviler på fodhvileren.

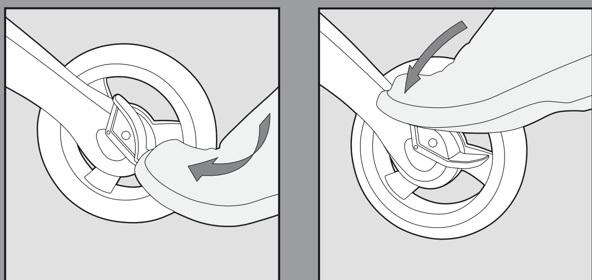
DK

Montering och justering av fotstödet. Skjut upp fotstödet längs spåren. Kontrollera att fotstödet är låst i önskat läge. Du demonterar och justerar fotstödet nedåt genom att skjuta spärrarna (J) på båda sidor uppåt och flytta fotstödet längs spåren. För bästa möjliga komfort bör fotstödet ställas in så att barnets fötter vilar mot det.

SE

Jalkatuen asentaminen ja säätäminen. Työnnä jalkatukea ylöspäin uria pitkin. Tarkista, että jalkatuki lukittuu paikalleen. Jalkatuki irrotetaan ja säädetään alas painamalla molemmilla puolella olevia kahvoja (J) ylöspäin ja siirtämällä jalkatukea uria pitkin. Jotta lapsi voisi istua mahdollisimman mukavasti, säädä jalkatuen asento siten, että se tukee lapsen jalkoja.

SF



GB

Break. Always remember to engage the brakes when you park the stroller. Do this by pressing the lower part of the brake pedal. To release the brake, press the upper part of the brake pedal.

WARNING! Never leave your child unattended in the stroller.

DE

Feststellbremse. Vergessen Sie vor dem Abstellen des STOKKE® XPLORY® nicht, die Feststellbremsen zu betätigen. Hierzu drücken Sie auf den unteren Teil des Bremspedals. Zum Lösen der Bremsen drücken Sie auf den oberen Teil des Bremspedals.

WICHTIG: Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt im STOKKE® XPLORY® sitzen!

NL

Parkeerrem. Vergeet nooit de remmen vast te zetten als u de wandelwagen parkeert. Dit doet u door het onderste deel van het rempedaal in te drukken. Om de rem te ontkoppelen duwt u het bovenste deel van het rempedaal in.

WAARSCHUWING! Laat uw kind nooit zonder toezicht achter in de wandelwagen.

FR

Dispositif de blocage à l'arrêt (frein) Ne jamais omettre de serrer le frein lorsque la poussette est garée. Pour bloquer le frein, exercer une pression sur la partie inférieure de la pédale de frein. Pour débloquer le frein, exercer une pression sur la partie supérieure de la pédale.

MISE EN GARDE ! Ne jamais laisser l'enfant dans la poussette sans surveillance.

ES

Freno de aparcamiento. Acordarse siempre de echar el freno al aparcar la silla de paseo. Para ello, presionar la parte inferior del pedal del freno. Para soltarlo, presionar la parte superior del pedal del freno.

¡ADVERTENCIA! No dejar nunca al niño desatendido en la silla de paseo.

PT

Travão de estacionamento. Lembre-se de accionar os travões sempre que estacionar o carrinho. Faça isso, apertando a parte inferior do pedal do travão. A fim de soltar o travão, aperte a parte superior do pedal do travão.

ATENÇÃO! Nunca deixe a sua criança sozinha no carrinho.

IT

Freno di stazionamento. Quando si ferma il passeggino ricordarsi di inserire sempre i freni abbassando la parte inferiore del pedale del freno. Per disinnestare il freno, premere la parte superiore.

ATTENZIONE! Non lasciare mai il bambino da solo sul passeggino.

NO

Parkeringsbrems. Husk alltid å sette på bremsen når du parkerer vognen. Dette gjøres ved å trykke inn nedre del av bremsepedalen. For å ta av bremsen; trykk inn øvre del av bremsepedalen.

ADVARSEL! Barnet skal aldri sitte ubevoktet i vognen.

DK

Parkeringsbremse. Husk altid at sætte bremsen på, når du parkerer vognen. Dette gøres ved at trykke nedre del af bremsepedalen ind. Frigørelse af bremsen: Tryk øvre del af bremsepedalen ind.

ADVARSEL! Efterlad aldrig barnet i vognen uden opsyn.

SE

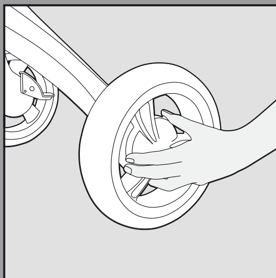
Parkeringsbroms. Tänk på att alltid slå till bromsarna när du parkerar vagnen. Du gör detta genom att trycka ned den nedre delen av bromspedalen. Du frigör bromsen genom att trycka ned den övre delen av bromspedalen.

VARNING! Lämna aldrig barnet utan tillsyn i vagnen.

SF

Pysäköintijarrut. Muista kytkeä jarrut päälle kun aina pysäköit rattaat. Se tehdään painamalla alas jarrupolkimen alaosa. Jarru vapautetaan painamalla alas jarrupolkimen yläosa.

VAROITUS! Älä koskaan jätä lasta yksin rattaisiin ilman valvontaa.



Removing and attaching the back wheels. Release the locking device and pull the wheel off the axle. To attach push the wheel onto the axle until you hear a click. Check to make sure that the wheel is locked on to the axle.

GB

Hinterräder aufsetzen. Lösen Sie die Radsicherung und schieben Sie das Rad auf die Achse, bis es klickt. Kontrollieren Sie, dass das Rad fest auf der Achse sitzt.

DE

Montage van de achterwielen. Ontgrendel de sluitveer door het metalen palletje in te drukken en duw het wiel op de as. Laat het palletje los. U hoort een klik. Controleer of het wiel goed vastzit op de as.

NL

Pour enlever et attacher les roues arrières : Presser le système de blocage des roues et retirer de l'axe. Pour les attacher, mettre les roues sur l'axe jusqu'au click. Assurez vous que les roues sont bien attachées à l'axe.

FR

Montaje de las ruedas traseras. Abrir el dispositivo de cierre, insertar la rueda en el eje hasta oír un "clic". Verificar que la rueda está bien fijada en el eje.

ES

Colocando as rodas traseiras. Desaperte o dispositivo de bloqueio e vá encaixando a roda no eixo até ouvir um clique. Certifique-se de que a roda está fixada ao eixo.

PT

Come montare le ruote posteriori. Sbloccare il dispositivo di serraggio e far scorrere la ruota lungo l'asse finché non si sente un clic. Verificare che la ruota sia bloccata.

IT

Ta av og sette på bakhjul. Press inn låsefjæren og dra hjulet av akslingen. For å sette på hjulet, før hjulet inn på akslingen til du hører et klikk. Kjenn etter at hjulet er i lås.

NO

Sæt baghjul på. Tryk låsefjederen ind, før hjulet ind på akselen til du hører et klik. Mærk efter, at hjulet er i lås.

DK

Montera bakhjulen. Tryck in låsspärren och träd på ett hjul på vardera sidan av axeln tills du hör ett klick. Kontrollera att hjulen verkligen sitter ordentligt på axeln.

SE

Takapyörien asentaminen. Vapauta lukitus ja työnnä pyörää akselilla sisäänpäin kunnes se napsahtaa paikalleen. Tarkista, että pyörä on lukittunut paikalleen akselilla.

SF





GB

Use on stairs. The back foot should always be folded in when walking up and down stairs. (See page 8 for how to fold in the back foot.) This provides maximum comfort and safety whilst not putting too much strain on your body.

Using two wheel position on rough ground i.e. sand, gravel and snow makes pushing or pulling easier.

Warning! Do not use the stroller on escalators.

DE

Benutzung auf Treppen. Bei der Benutzung von Treppen sollte der Hinterradrahmen stets eingeklappt werden (siehe Seite 8). Auf diese Weise vermeiden Sie eine übermässige Beanspruchung Ihres Rückens und erhöhen die Sicherheit für das Kind.

Bitte beachten: Der STOKKE® XPLORY® darf nicht auf Rolltreppen benutzt werden.

NL

Traplopen. De achterwielen moeten altijd naar binnen geklapt worden als u trappen loopt. (Zie pag. 8 voor het inklappen van de achterpoot) Dit maakt het dragen comfortabel en u belast uw lichaam minder.

NB! Gebruik de wandelwagen niet op roltrappen.

FR

Comment monter et descendre des escaliers. Les roues arrière doivent toujours être repliées vers l'intérieur lorsque l'on emprunte des escaliers avec la poussette. (Voir page 8 comment replier l'axe d'articulation des roues.) Cela donne un maximum de confort et de sécurité tout en ne forçant pas de trop sur votre corps.
En utilisant la position sur deux roues sur des sols mous (sable, graviers et neige) permet de tirer et de pousser plus facilement.

MISE EN GARDE ! Ne pas utiliser la poussette dans des escaliers roulants.

ES

Uso subiendo y bajando escaleras. Las ruedas traseras de la silla de paseo deberán ir plegadas cuando se suban o se bajen escaleras (ver la página 8 para el modo de plegar las ruedas traseras). Esto aporta el mayor confort y reduce el esfuerzo. Para mover más comodamente la silla de paseo en suelos de arena, grava o nieve es recomendable la posición sobre dos ruedas.

¡Atención! No usar la silla de paseo en escaleras mecánicas.

PT

Subindo e descendo escadas. Ao usar uma escada, as rodas traseiras deverão sempre estar dobradas para dentro. (Veja página 8 para instruções de como dobrar o pé traseiro.) Este procedimento proporciona conforto e segurança máxima, ao mesmo tempo que evita o desgaste físico.

NB! Não utilize o carrinho em escadas rolantes.

IT

Come utilizzare il passeggino sulle scale. Quando si salgono o si scendono le scale, le ruote posteriori devono sempre essere ripiegate all'interno (si veda la pagina 8 su come ripiegare la ruota di supporto). Sarà così possibile spostarsi agevolmente e in tutta sicurezza, con poca fatica.

NB! Non usare il passeggino sulle scale mobili.

NO

Bruk i trapp. Bakfoten skal alltid være slått inn når du går i trapper. (Se side 8 for hvordan slå inn bakfoten)
På denne måten unngår en unødig belastning på ryggen og trilling i trapper og over hindringer blir tryggere.

Å trille på to hjul på ujevnt underlag som f.eks sand, grus og snø gjør det lettere å dra eller sku vognen.

NB! Bruk ikke vognen i rulletrapp.

DK

Brug på trappe. Bagbenet skal altid være slået ind, når du går på trapper. (Se side 8 for hvorledes man slår bagbenet ind) På denne måde undgår man unødig belastning af ryggen, og at trille på trapper og over forhindringer bliver mere trygt. Brug ikke vognen på rulletrapper.
NB! Brug ikke vognen på rulletrapper.

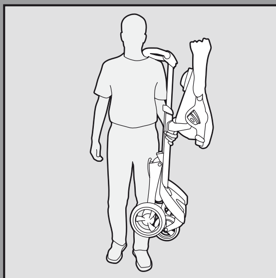
SE

Användning i trappor. Bakhjulen ska alltid fällas in när du går med vagnen i trappor. (Se sidan 8 för en beskrivning av hur du fäller in det bakre stödbenet.) Detta ger maximal komfort och säkerhet samtidigt som du inte belastar kroppen för mycket. Använd inte vagnen i rulltrappor.
OBS! Använd inte vagnen i rulltrappor.

SF

Portaissa kulkeminen. Takapyörien tulee aina olla sisäänpäin käännettyinä kun rattaita käytetään portaissa. (Sivulta 8 löydät ohjeet siitä kuinka takajalka taitetaan sisäänpäin.) Näin kuljetus on mahdollisimman mukavaa ja turvallista ilman fyysistä lisärasitusta.

VAROITUS! Älä käytä rattaita liukuportaissa.



Carrying. We recommend that the handle be adjusted to a 90° position in relation to the central bar when the stroller is carried. The weight is then distributed between the shoulders and arms.

Warning: Never carry the stroller with your child in the seat!

GB

Tragen. Wir empfehlen, den Griff zum Tragen des STOKKE® XPLORY® so einzustellen, dass er im Verhältnis zum Hauptrohr im rechten Winkel steht. Auf diese Weise wird das Gewicht optimal auf Schulter und Arm verteilt.

Achtung: Tragen Sie den Kinderwagen niemals während das Kind darin sitzt!

DE

Dragen. Wij raden u aan het handvat in een hoek van 90° te plaatsen ten opzichte van de middenstang tijdens het dragen van de wandelwagen. Dan verdeelt u het gewicht tussen schouders en armen.

Waarschuwing: Draag de wagen nooit terwijl uw kind in de zitting zit!

NL

Comment porter la poussette. Lorsque la poussette doit être portée, il est recommandé de régler la poignée à 90° par rapport à la barre centrale. Le poids est alors réparti entre les épaules et les bras.

MISE EN GARDE ! Ne jamais porter la poussette avec un enfant installé
dans le siège.

FR

Transporte. Al transportar la silla de paseo recomendamos el ajuste del manillar en la posición de 90° con respecto a la barra central. De esta manera se distribuye mejor el peso entre los hombros y los brazos.

AVISO: Nunca cargue con la silla de paseo con el niño en el asiento.

ES

Carregando. Recomendamos que a pega seja ajustada para a posição de 90º em relação à haste central quando o carrinho está a ser carregado. O peso, então, será distribuído entre os ombros e os braços.

AVISO: Nunca carregar a cadeira com o seu filho no assento.

PT

Come trasportare il passeggino. Durante il trasporto del passeggino, posizionare l'impugnatura a 90° rispetto alla barra centrale del passeggino, in modo da distribuire il peso tra le spalle e le braccia.

ATTENZIONE: Non trasportare il sedile staccato dal passeggino con il bambino seduto dentro

IT

Bæring. Vi anbefaler at håndtaket reguleres i 90° posisjon i forhold til stammen når den skal bæres, på denne måten fordeles vekten best på skulder og arm.

Advarsel: Bær aldri vognen mens barnet sitter i den!

NO

Ved løft af Stokke® Xplory®. Vi anbefaler, at styret reguleres i 90° position i forhold til stammen, når den skal bæres. Således fordeles vægten bedst på skulder og arm.

Advarsel: Løft aldrig vognen når barnet sidder i den.

DK

Bära vagnen. Vi rekommenderar att handtaget ställs in i 90° vinkel relativt mittstången när du bär vagnen. Vikten fördelas då optimalt mellan skuldra och arm.

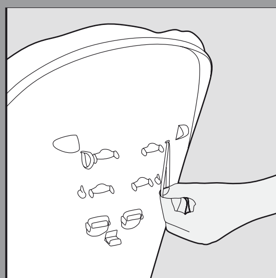
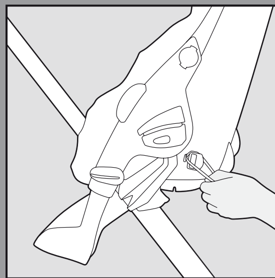
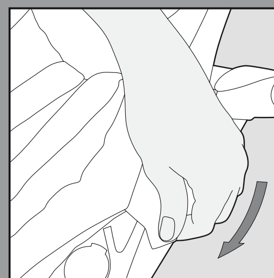
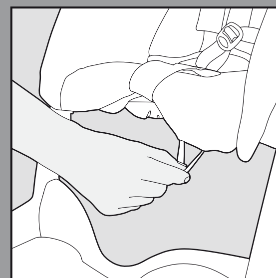
VARNING: Bär aldrig vagnen med barnet i

SE

Rattaiden kantaminen. Suosittelemme, että työntökahva asetetaan 90° kulmaan keskitankoon nähden ennen rattaiden kantamista. Näin niiden paino jakaantuu tasaisesti olkapäille ja käsivarsille.

VAROITUS: Älä koskaan kanna rattaita lapsen istuessa siinä!

SF

GB

Fitting the textiles. Thread the shoulder pads onto the shoulder straps. Thread these through the opening in the seat padding that corresponds with the opening in the seat. There are three possible heights for the shoulder straps; to adjust them, see page 24. (Do this before fitting the seat cover). Thread the waist straps through the seat padding. Fasten the padding by threading the elastic loops through the holes in the seat cover, and fasten them on the outside. The elastic loops at the shoulder straps can be fastened on the pin below the hole. The elastic loops at the sides can be fastened around the harness attachment. Place the seat padding over the back of the seat and fasten it on both sides at the little corners. Fasten the elastic on the underside of the seat.

DE

Textilteile befestigen. Ziehen Sie die Schultergurte durch die Schulterpolster und danach durch die Schlitze im Sitzpolster, welche den Schlitzen in der Sitzschale entsprechen. (3 verschiedene Höhen je nach Grösse des Kindes, Verstellung der Schultergurthöhe siehe Seite 24). Ziehen Sie dann den Beckengurt durch das Sitzpolster. Zur Befestigung des Stoffsitzes wird das Gummiband durch die dafür vorgesehenen Löcher in der Sitzschale gezogen und aussen an dieser befestigt. Die Gummibänder an den Schulterpolstern können am Häkchen unterhalb des Loches befestigt werden. Die Gummibänder an den Seiten des Stoffsitzes können an der Befestigung des 5-Punkt-Gurtes angebracht werden. Ziehen Sie das Sitzpolster über die Sitzschale und befestigen Sie es auf beiden Seiten über der Verdeckbefestigung. Befestigen Sie die Elastikbänder auf der Sitzunterseite.

NL

Bevestiging van de stoffen. Schuif de schouderkussentjes op de schouderriemen. Trek ze door de opening in het kussen die overeenkomt met de opening in het zitje op één van de 3 mogelijke hoogtes. Om ze te verstellen, zie pag. 24. Trek de heupriemen door het kussen. Bevestig het kussen door de elastieken bandjes door de gaatjes in de zitting heen te trekken en aan de achterkant vast te zetten. De elastieke bandjes aan de schouderriemen kunnen worden vastgezet aan de pin onder het gat. De elastieke bandjes aan de zijkant kunnen worden vastgezet rond de bevestiging van het tuigje. Plaats het kussen over de achterkant van het zitje en bevestig het aan beide kanten met de kleine hoekjes. Bevestig de elastieken aan de onderkant van het zitje.

FR

Garnitures. Enfiler les bretelles dans la housse molletonnée prévue. Passer ces sangles dans les ouvertures correspondantes aménagées dans le siège (3 hauteurs possibles). Pour le réglage voir page 24. Enfiler les deux pans de la ceinture à travers la housse molletonnée du siège. Pour accrocher l'habillage, il suffit de passer les six élastiques de l'assise et des épaules à travers les trous prévus au niveau de la coque et de les fixer à l'extérieur. Les élastiques au niveau des épaules s'accrochent sur la fixation sous le trou. Ceux du fond de l'assise s'attachent aux boucles des sangles et enfin ceux du devant de l'assise, au bord de la coque. Pose du siège. Placer le siège sur l'armature. Il peut être monté face ou dos à la route. Effectuer une pression simultanée vers le bas des deux côtés jusqu'à ce que vous entendiez un "click". S'assurer que le siège est correctement verrouillé au châssis en vérifiant que les indicateurs verts, des deux côtés, sont bien vers le haut.

ES

Componentes textiles. Insertar el acolchado en los tirantes. Insertar éstos en las aperturas correspondientes del acolchado del asiento (3 alturas posibles). Para el ajuste ver la página 24. Insertar las correas del cinturón a través del acolchado del asiento. El acolchado se sujeta pasando las tiras elásticas por los orificios de la carcasa del asiento y abrochándolas por fuera. Las tiras elásticas que pasan por las correas de los hombros se abrochan en el perno situado atrás bajo el orificio. Las tiras elásticas de los lados se pueden sujetar alrededor del anclaje del arnés lateral. Insetarel acolchado del asiento sobre el respaldo y engancharlo en las pestañas de fijación. Fijar los elásticos por debajo del asiento.

PT

Colocando os revestimentos têxteis. Insira as forras nas alças do cinto de segurança. Passe estas pela abertura do revestimento acolchoado do assento, a qual corresponde à abertura do assento, tendo 3 alturas possíveis. A fim de ajustar a altura, veja página 24. Passe as tiras ventrais do cinto pelo revestimento acolchoado do assento. FA almofada acolchoada incorpora umas faixas elásticas que passam nos rasgos da cadeira e se apertam na parte inferior da estructura. As alças elásticas que passam nos ombros, apertam-se no fecho inferior. As tiras elásticas laterais podem ajustar-se à carcaça da cadeira. Forre a parte traseira do assento com o revestimento acolchoado do assento e fixe-o dos dois lados nos cantinhos. Prenda os elásticos na parte de baixo do assento.

IT

Come inserire i rivestimenti di tessuto. Infilare le imbottiture per le spalline attraverso le cinghie e farle passare nell'apertura dell'imbottitura del sedile in corrispondenza dell'apertura del sedile stesso, a tre diverse altezze. Per regolarle, si veda pagina 24. Infilare le cinghie all'altezza della vita attraverso l'imbottitura del sedile. Inserite le spalline protettive sulle cinture di sicurezza presenti sul sedile. Appoggiate l'imbottitura sul sedile e fate passare le cinture attraverso gli appositi fori posti sull'imbottitura stessa. Agganciate le cinture con le spalline alle due cinture laterali con i rispettivi moschettoni. A questo punto, fate aderire l'imbottitura al sedile con gli appositi risvolti. Far passare l'imbottitura del sedile oltre lo schienale e fissarla sul retro da entrambi i lati in corrispondenza degli angoli. Fissare gli elastici sulla parte sottostante del sedile.

NO

Montere tekstiler. Tre skulderbeskytterne på skulderselene. Tre disse gjennom åpningen i setepolstringen som korresponderer med åpningen i setet. Det er 3 mulige høydeposisjoner for skulderselene, for justering se side 24. Tre så sideselene gjennom setepolstringen. Fest setetrekket ved å tre strikkene på polstringen gjennom tilhørende hull i setet og fest på utsiden. Strikkene ved skulderselene festes på tapp nedenfor hullet, strikkene på siden festes rundt selespenne. Legg setepolstringen over ryggen på setet og huk det fast på begge sider over kalesjeinnfestingen. Fest strikkene på undersiden av setet.

DK

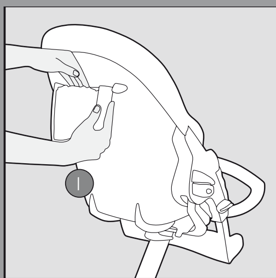
Montering af tekstiler. Træk skulderbeskytterne på skulderselerne gennem åbningen i sædepolstringen, som passer sammen med åbningen i sædet. Der er 3 mulige højdepositioner for skulderselerne. Vedr. indstilling se side 24. Træk derefter sideselerne gennem sædepolstringen. Fæst sædebetrækket ved at trække elastikken på polstringen igennem tilhørende hul i sædet og fæst på ydersiden. Elastikken ved skulderselen fæstes på tappen nedenfor hullet, elastikken på siden fæstes rundt om selespændet. Læg sædepolstringen over sædets ryg og hægt den fast på begge sider over kalecheindfæstningen. Fæst elastikkerne på undersiden af sædet.

SE

Montera tygdetaljer. Träd axelkuddarna över axelremmarna. Träd dessa genom öppningarna i sitsklädseln som motsvarar öppningarna i sitsen, i någon av 3 möjliga höjder. Se sidan 24 för justering. Träd midjeremmarna genom sitsklädseln. Fäst insatsen genom att trä de elastiska banden genom hålen i dynan, och fäst dem på utsidan. De elastiska banden vid axelbanden kan fästas på piggen under hålet. Banden vid sidorna kan fästas runt fästet för säkerhetsselen . För upp sitsklädseln över sitsens ryggstöd och fäst den på båda sidor i de små hörnen. Fäst resårerna på sitsens undersida.

SF

Kangasosien asentaminen. Pujota olkapehmusteet olkahihnoille. Pujota ne istuinosan pehmusteessa olevan aukon kautta, joka on istuinosan aukon kohdalla, kolmella korkeudella. Katso säätöohjeet sivulta 24. Pujota vyötäröhihnat istuinosan pehmusteen läpi. Varmista, että istuinosan päällyste pysyy paikallaan kiinnittämällä olkahihnojen ja vyötäröhihnojen joustinosat. Aseta istuimen selkänojan pehmuste paikalleen ja kiinnitä se molemmilla puolella olevien pienten kulmakappaleiden avulla. Kiinnitä istuinosan alapuolella olevat joustinosat.



Accessory pocket. To attach the accessory pocket, insert the pegs into the holes at the back of the seat. The easiest way to do this is to insert one side first then flex the accessory pocket slightly to get the other side in. In order to align the pocket with the seat, snap it into place at the bottom of the pocket. (I).

GB

Utensilientasche. Stecken Sie die Zapfen der kleinen Tasche an der Rückseite der Sitzschale in die Aufnahmeöffnungen der Sitzschale – am besten erst auf der einen Seite und dann auf der anderen Seite. Befestigen Sie die Tasche dann mit dem Druckknopf unten am Sitz (I).

DE

Opbergzakje. Het zakje wordt bevestigd door de pennen in de opening op de stoelrug te duwen. Het eenvoudigst is om eerst de ene kant te bevestigen en daarna de andere naar binnen te duwen. Het zakje blijft op zijn plaats tegen de onderkant met behulp van de drukknop onderaan (I).

NL

Poche placée au dos. Installer la poche en introduisant la boucle d'ancrage dans les trous de fixation correspondants sur le dossier du siège. Pour en faciliter la pose, commencer par fixer un côté, puis fixer ensuite le second côté en courbant légèrement la poche. Maintenir la poche contre le bas du siège à l'aide du bouton se trouvant sur le bord inférieur.

FR

El bolsillo porta accesorios del asiento. El bolsillo se fija introduciendo las puntas en los huecos de anclaje situados en el respaldo del asiento. Para facilitar el montaje, fijar primero un lado e introducir después el otro, presionando. El bolsillo se mantiene pegado al asiento presionando el bolsillo contra el botón del borde inferior (I).

ES

Porta-acessórios. Fixa-se o porta-acessórios, introduzindo as pontas na perfuração de encaixe do encosto. A fim de facilitar a montagem, fixe primeiro um dos lados e, em seguida, introduza o outro, pressionando. O fundo do porta-acessórios é mantido junto ao assento, pressionando-o para dentro do botão da borda inferior (I).

PT

Tasca portaoggetti. La tasca viene fissata inserendo i perni nei fori situati sullo schienale del sedile. Per agevolare l'operazione, fissare prima un lato della tasca e poi l'altro. La tasca si fissa in basso premendo situato sul bordo inferiore (I).

IT

Setelommen. Lommen festes ved å føre tappene inn i hullfeste på seteryggen. For enklest montering fest den ene siden først, bøy setelommen litt og press deretter den andre siden inn. Lommen holdes inntil sete ved å presse lommen inn i knappen i nedre kant (I).

NO

Sædelommen. Lommen fastgøres ved at føre tapperne ind i hulfæstet på sæderyggen. For nemmest montering festes den ene side først og dernæst presses den anden side ind. Lommen holdes indtil sædet ved at presse lommen ind i knappen i nedre kant (I).

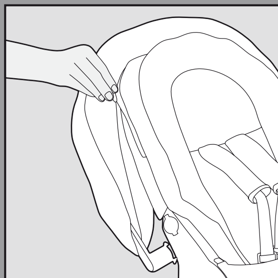
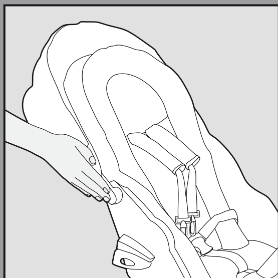
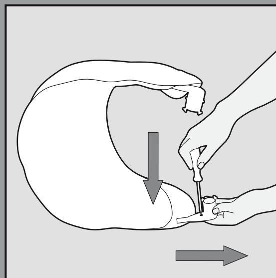
DK

Tillbehörsficka. Du fäster fickan genom att föra in tapparna i sitsryggens hålfästen. Det är enklast om du först fäster den ena sidan och sedan pressar den andra på plats. Fickan hålls på plats mot sitsen genom att du trycker fast den mot knappen nedtill (I).

SE

Lisätarviketasku. Lisätarvikepussi kiinnitetään asettamalla sen tapit istuimen selkänojassa oleviin kiinnitysreikiin. Kiinnitys sujuu helpommin kun kiinnität ensin toisen puolen ja painat sen jälkeen toisen paikalleen. Tasku pysyy paikallaan kun istuinosaa vasten kun painat sen kiinni alaosassa olevaan nuppiin (I).

SF

GB

Canopy. Attach the canopy with zipper on to the seat padding. When this is done correctly, the edge hiding the zipper will be behind the back of the seat. Push in the canopy fasteners.

Remove the ribs before washing the canopy. Release the main rib by pressing, e.g., a screwdriver into the small holes in the canopy fasteners. Afterwards, pull all the ribs out of the fabric.

DE

Verdeck. Befestigen Sie das Verdeck mit dem Reissverschluss am Sitzpolster. In der richtigen Position zeigt die Ecke, die das Reissverschlussende verdeckt, nach hinten. Befestigen Sie dann das Verdeck an der Sitzschale.

Vor dem Waschen des Verdecks müssen die Verdeckstäbe herausgezogen werden. Stecken Sie hierzu einen spitzen Gegenstand, z. B. einen Schraubenzieher, in die Öffnung auf der Innenseite der Verdeckbefestigung und ziehen Sie den Hauptstab heraus. Ziehen Sie dann auch die anderen Stäbe aus dem Stoff heraus.

NL

Kap. Bevestig deze met behulp van de rits op het stoelkussen. Als dit op de juiste manier gebeurt, bevindt de rand die de rits afdekt zich achter de stoelrug. Duw de bevestigingen van de kap vast.

Verwijder de baleinen voordat u de kap wast. Maak de grootste balein los door bijv. een schroevendraaier in de kleine gaatjes van de bevestigingen van de kap te duwen. Trek daarna alle baleinen uit de stof.

FR

Capote. La fixer au moyen de la fermeture éclair de la garniture du siège. Lorsque l'opération est correctement exécutée, le rabat masquant la fermeture éclair se trouve sur l'arrière du siège. Appuyer sur les fixations de la capote.

Retirer les arceaux avant de laver la capote. Libérer l'arceau principal en exerçant une pression à l'aide d'un tournevis dans les orifices des fixations de la capote, puis retirer tous les arceaux.

ES

Capota. Fijarla a la cremallera del acolchado del asiento. La operación será correcta si el borde que oculta el carro de la cremallera se encuentra tras el respaldo del asiento. Presionar sobre las fijaciones de la capota.

Antes de lavar la capota hay que extraerle las varillas. Extraer la varilla principal introduciendo, por ejemplo, un destornillador en los pequeños orificios de las fijaciones de la capota y sacarla, tirando. Extraer después las restantes varillas.

PT

Capota. Fixe a capota com o fecho-éclair do revestimento acolchoado do assento. Se fizer isto correctamente, a borda que esconde o fecho-éclair estará atrás do encosto do assento. Aperte os fechos da capota.

Retire as varetas antes de lavar a capota. Solte a vareta principal introduzindo, p.ex., uma chave de fendas nos pequenos furos dos fechos da capota. Em seguida, remova todas as varetas do tecido.

IT

Cappotta. Va attaccata mediante la cerniera che si trova sull'imbottitura del sedile. Se l'operazione viene eseguita correttamente, il bordo che nasconde la cerniera si troverà dietro lo schienale del sedile. Inserire i dispositivi che fissano la cappotta.

Prima di lavarla, sfilare le stecche. Togliere la stecca principale inserendo un cacciavite nei forellini dei dispositivi di fissaggio. A questo punto sfilare anche le altre stecche.

NO

Kalesje. Monter med glidelås mot setepolstringen. Riktig vei er når kanten som skjuler glidelås er bak på seteryggen. Trykk inn kalesjefestene.

Spilene i kalesje må tas ut før vask. Løs hovedspilen ved å trykke f.eks. et skrujern inn i hullet på innsiden av kalesjefestet og dra spilen ut. Tre så alle spilene ut av tekstilen.

DK

Kaleche. Monteres med lynlås mod sædepolstringen. Rigtig vej er når kanten, der skjuler lynlåsen er bag på sæderyggen. Tryk kalechefæsterne ind.

Plastspilerne i kalechen skal tages ud før vask. Løs hovedspilen ved at trykke f.eks. en skruetrækker ind i hullet på indersiden af kalechefestet og træk plastspilen ud. Træk så alle plastspilerne ud af tekstilet.

SE

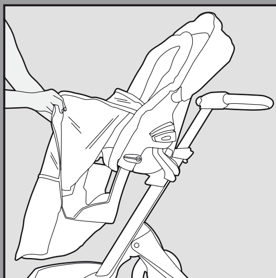
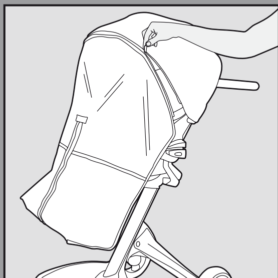
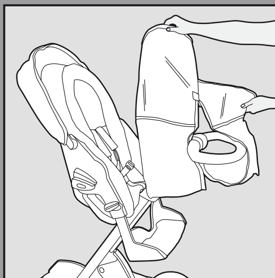
Sufflett. Fäst denna med hjälp av blixtlåset på sitsklädseln. Suffletten sitter rätt är när kanten som döljer blixtlåset sitter på sitsryggens baksida. Tryck in sufflettfästena.

Ta bort spjälorna innan du tvättar suffletten. Lossa huvudspjälan genom att t.ex. trycka in en skruvmejsel i de små hålen i sufflettfästena. Dra sedan ut alla spjälorna ur tyget.

SF

Kuomu. Kuomu kiinnitetään istuinosan pehmusteessa olevan vetoketjun avulla. Kun kiinnitys on suoritettu oikealla tavalla, vetoketju jää istuimen selkänojan taakse. Paina kuomun kiinnittimet paikalleen.

Irrota tukikaaret ennen kuomun pesua. Vapauta päätukikaari työntämällä esim. ruuvimeisseli kuomun kiinnittimissä oleviin pieniin reikiin. Pujota sen jälkeen kaikki tukikaaret ulos kankaasta.

Rain cover. Place the rain cover under the footrest, and zip it on to the canopy at the top. When the seat is facing backwards, open the rain cover zipper first and then pull it around the handle.

GB

Regenschutz. Ziehen Sie den Regenschutz über die Fusstütze und befestigen Sie ihn oben mit dem Reissverschluss am Verdeck. Bei rückwärtsgerichteter Stellung des Sitzes muss erst der Reissverschluss im Regenschutz geöffnet und der Griff durch die Öffnung gesteckt werden.

DE

Regenhoes. Haak de regenhoes onder de voetsteun en bevestig hem bovenaan de kap met behulp van de rits. Als het zitje achterwaarts gericht is, moet u eerst de rits van de regenhoes openen en hem daarna over het handvat trekken.

NL

Protection contre la pluie. Placer la protection sous le repose-pieds et la fixer sur le pourtour de la capote à l'aide de la fermeture éclair. Lorsque le siège est monté dos à la route, commencez par ouvrir la fermeture éclair de la protection, et passer ensuite la protection autour du guidon.

FR

Cubierta impermeable. Remeta la cubierta impermeable por debajo del reposapiés y fíjela a la capota con ayuda de la cremallera. Si el asiento va vuelto hacia atrás, abrir primero la cremallera de la cubierta para pasar el manillar.

ES

Capa de chuva. Ponha a capa de chuva debaixo do apoia-pés e fixe a parte superior à capota com o fecho-éclair. Quando o assento está virado para trás, abra primeiro o fecho-éclair da capa de chuva e passe-a então pela pega.

PT

Parapioggia. Posizionare il parapioggia sotto la pedana e fissarlo alla parte superiore della cappotta mediante la cerniera. Quando il sedile è rivolto verso i genitori, aprire come prima cosa la cerniera e poi sfilare il parapioggia facendolo passare attraverso l'impugnatura.

IT

Regntrekk. Tre regntrekket under fotbrettet, monter trekket øverst med glidelås mot kalesjen. Ved bakovervendt posisjon åpne først glidelåsen i regntrekket og tre det rundt håndtaket.

NO

Regnovertræk. Træk regnovertrækket under fodhvileren, monter overtrækket foroven med lynlås mod kaleche. Ved bagudrettet position åbnes lynlåsen i regnovertrækket først inden det trækkes rundt styret.

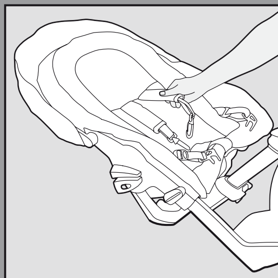
DK

Regnskydd. Sätt regnskyddet under fotstödet och fäst det i överkanten till suffletten med hjälp av blixtlåset. Om sitsen sitter i bakvänt läge öppnar du först regnskyddets blixtlås och trär det över handtaget.

SE

Sadesuojus. Aseta sadesuojus jalkatuen alle ja kiinnitä se kuomun yläosassa olevaan vetoketjuun. Jos istuinosa on taka-asennossa, avaa ensin sadesuojuksen vetoketju ja vedä se sen jälkeen kahvan yli.

SF



GB

Baby insert. To ensure the best possible sitting comfort for your child make sure that the depth of the seat corresponds to the length of the child's thigh. The edge of the seat should fit to the back of the child's knee. The padded baby insert is attached by putting the safety harness through the opening that best fits the child's shoulder height. The baby insert is recommended up to the age of about 15 months.

DE

Kleinkind-Einsatz. Das Kind sitzt dann am bequemsten, wenn die Sitztiefe der Länge der Oberschenkel entspricht. Der Abstand zwischen der Vorderkante des Sitzes und den Kniekehlen sollte möglichst gering sein. Zum Einbau des Kleinkind-Einsatzes werden die Gurte und Schulterpolster durch die Schlitze gesteckt, die am besten mit der Schulterhöhe des Kindes übereinstimmen. Dieser Einsatz wird für Kinder bis zu ca. 15 Monaten empfohlen.

NL

Babykussen. Om uw kind zo comfortabel mogelijk te laten zitten moet u ervoor zorgen dat de diepte van het zitje gelijk is aan de lengte van de bovenbenen van uw kind. De rand van het zitje moet in de knieholte van uw kind vallen. Het gewatteerde babykussen wordt bevestigd door het babytuigje door de opening die het best overeenkomt met de schouderhoogte van uw kind te halen. Het gebruik van het babykussen wordt aanbevolen voor baby's tot 15 maanden.

FR

Chancelière. Pour assurer à l'enfant un confort optimal, il faut vérifier que la profondeur du siège correspond à la longueur des cuisses. Le rebord du siège doit correspondre à la pliure du genou de l'enfant. La garniture matelassée de la chancelière s'attache en passant le harnais de sécurité à travers les ouvertures correspondantes. L'usage de la chancelière est recommandé jusqu'à l'âge de 15 mois environ.

ES

Cojín acolchado para bebés. Para asegurar a su bebé el mayor confort verifique que la profundidad del asiento se corresponde con el largo de sus muslos. El borde del asiento debe estar a la altura de la parte posterior de las rodillas del niño. El cojín acolchado se ajusta pasando las correas de seguridad a través de las aberturas correspondientes a la altura de los hombros del niño. Se recomienda el uso del cojín acolchado para niños hasta la edad de 15 meses, aproximadamente.

PT

Acolchoamento para bebés. A fim de proporcionar ao seu bebé o melhor conforto possível, assegure-se de que a profundidade do assento corresponde ao comprimento da coxa do bebé. A borda do assento deverá ser ajustada à parte posterior do joelho do bebé. Coloca-se o acolchoamento para bebés, atravessando o cinto de segurança pela abertura que melhor condiz com a altura do ombro do bebé. Recomenda-se o acolchoamento para bebés até a idade de cerca de 15 meses.

IT

Riduttore per i più piccini. Per garantire il massimo comfort al bambino seduto sul passeggino, accertarsi che la profondità della seduta corrisponda alla lunghezza della coscia. Il bordo del sedile dovrebbe trovarsi allo stesso livello della parte posteriore del ginocchio del bambino. Il riduttore si inserisce facendo passare la cintura di sicurezza attraverso l'apertura che meglio corrisponde all'altezza delle spalle del bambino. Il riduttore è consigliato per i bambini fino ai 15 mesi di età.

NO

Babyinnlegg- For at ditt barn skal ha best mulige sittekomfort bør du sørge for at setedybden korresponderer med barnets lårlengde. Ytterkant på setet skal korrespondere med barnets knehaser. Babyinnlegget monteres ved å tre seler og skulderbeskyttere gjennom åpningen som passer best til barnets skulderhøyde. Babyinnlegget er anbefalt opp til ca 15 mnd.

DK

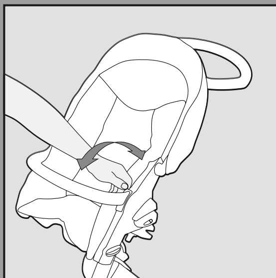
Babyindlæg. For at dit barn skal have den bedst mulige siddekomfort, bør du sørge for at sædedybden passer til barnets lårlængde. Sædets yderkant skal afpasses til barnets knæhaser. Babyindlægget monteres ved at trække seler og skulderbeskyttere gennem den åbning, der passer bedst til barnets skulderhøjde. Babyindlægget er anbefalet op til ca 15 mnd.

SE

Babyinlägg. För att barnet ska få bästa möjliga sittkomfort bör sitsen vara lika djup som längden på barnets lår. Sitsens ytterkant bör nå fram till barnets knäveck. Det vadderade babyinlägget fästs genom att träda säkerhetsselen genom de öppningar som bäst passar barnets axelhöjd. Babyinlägget rekommenderas för barn upp till omkring 15 månaders ålder.

SF

Vauvapehmuste. Jotta lapsi voisi istua mahdollisimman mukavasti, varmista, että istuinosan syvyys on säädetty lapsen reiden pituuden mukaiseksi. Istuinosan etureunan tulisi ulottua lapsen polvitaipeeseen asti. Vauvapehmuste kiinnitetään pujottamalla turvavaljaat niiden aukkojen läpi, jotka ovat sopivasti lapsen olkapään korkeudella. Vauvapehmusteen käyttöä suositellaan noin 15 kuukauden ikään asti.



Seat rail. The seat rail can be fastened and released by using the screws on either side of the rail. The rail is correctly placed when the Stokke label is facing up.

Warning! Do not use the rail for carrying.

GB

Sitzbügel. Der Sicherheitsbügel kann mit Hilfe der seitlich angebrachten Schrauben befestigt werden. Der Sicherheitsbügel ist richtig montiert, wenn das Stokke Logo nach oben weist.

Bitte beachten: Der Sitzbügel darf nicht als Tragegriff benutzt werden.

DE

Zitbeugel. De zitbeugel kan worden vast- en losgemaakt met behulp van de schroeven aan beide zijden van de beugel. De beugel is correct geplaatst als het Stokke label omhoog wijst.

NB! Gebruik de beugel niet om te dragen.

NL

Arceau. L'arceau de sécurité peut être attaché et relâché en utilisant les vis placées de chaque côté. L'arceau est correctement placé lorsque la marque Stokke est à l'endroit.

MISE EN GARDE ! Ne pas utiliser l'arceau comme poignée.

FR

Barra de seguridad del asiento. La barra del asiento se fija y suelta mediante los tornillos situados a cada lado. La posición correcta de la barra es con la marca STOKKE hacia arriba.

¡Atención! No transportar la silla asiéndola por la barra frontal.

ES

Barra frontal. O assento da cadeira possui uma barra que se pode fixar com parafusos laterais. A posiçâo correcta será com o lógotipo STOKKE na parte superior da barra.

NB! Não utilize a barra para carregar o carrinho.

PT

Barra di sicurezza. La barra di contenimento può essere applicata o rimossa esercitando pressione sui ganci laterali. La corretta posizione della barra è data dalla scritta Stokke rivolta all'esterno.

NB! Nel caso dei bambini più grandicelli il passeggino può essere utilizzato anche senza la barra di sicurezza.

IT

Seteøyle. Bøylen monteres og demonteres på setet ved hjelp av skruene på hver side. Riktig orientering av bøylen er med Stokke-merket opp.

NB! Bøylen må ikke brukes til bæring!

NO

Sædebøjle. Bøjlen monteres og demonteres på sædet ved hjælp af skruerne på hver sin side. Rigtig montering af bøjlen er med Stokke-mærket op.

NB! Bøjlen må ikke bruges som bærehåndtag!

DK

Sitsbygel. Sitsbygeln sätts fast eller tas bort med hjälp av skruvarna på var sida. Bygeln är rätt monterad när Stokke-märket är uppåtvänt.

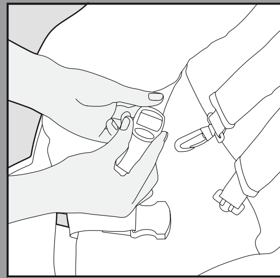
OBS! Bär aldrig i sitsbygeln.

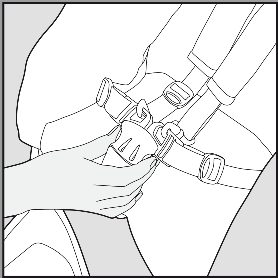
SE

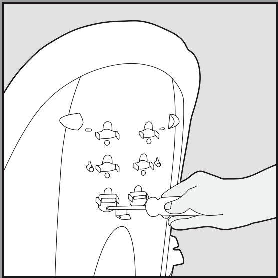
Istuinosan kaide. Istuinosan kaiteen voi irrottaa avaamalla istuimen molemmilla puolilla sijaitsevat ruuvit ja nostamalla kaiteen pois paikaltaan. Istuinosan kaide on oikein päin silloin kun Stokke logo on ylöspäin. Varttuneemmat lapset voivat käyttää rattaita ilman turvakaidetta.

HUOMAUTUS! Älä käytä turvakaidetta kantokahvana.

SF







– 80 cm	○ ○ ○ ○ ● ●
	○ ○ ● ● ○ ○
80 – 92	● ● ○ ○ ○ ○

GB

Adjusting the harness. Your child should always use the harness. Tighten the harness straps so that the harness fits your child. The harness is opened by pressing the release mechanisms together. As the child grows, adjust the harness fasteners at the back so that they correspond to the child's shoulder height, see table. Unscrew the buckle from the seat and move the buckle to the height desired and tighten it again. (NB! Do not tighten to hard!). Thread the strap through the fabric parts again.

STOKKE is not responsible if you choose to use a harness other than the one supplied! Nonetheless there are D-rings on the waist belt for fitting your own harness.

WARNING: Always use the crotch strap in combination with the waist belt

DE

Gurte verstellen. Das Kind sollte nie ohne Gurt im STOKKE® XPLORY® sitzen. Die Gurte werden durch Öffnen des Gurtschlosses geöffnet. Passen Sie die Gurtlänge der Grösse des Kindes an. Hierzu muss die Gurtbefestigung auf der Rückseite des Sitzes der Schulterhöhe des Kindes entsprechend umgesetzt werden, siehe Tabelle. Dazu wird der Beschlag von der Sitzschale gelöst und in der gewünschten Höhe wieder festgeschraubt (nicht zu stark anziehen!). Anschliessend die Gurte wieder durch die entsprechenden Schlitze in den Textilteilen ziehen.

Bei Verwendung anderer als der im Lieferumfang enthaltenen Gurte schliesst STOKKE jede Haftung aus! Unabhängig hiervon sind im Beckengurt D-Ringe zur Befestigung anderer Gurte angebracht.

WICHTIG: Verwenden Sie den Beckengurt immer und ausschliesslich zusammen mit dem Schrittgurt.

NL

Verstellen van het tuigje. Uw kind dient altijd vast te zitten in het tuigje. Trek de banden aan zodat het tuigje strak zit. Het tuigje wordt geopend door de sluitingen naar elkaar toe te duwen. Als uw kind groter wordt, moet u het tuigje aan de achterkant verstellen zodat het overeenkomt met de schouderhoogte van uw kind, zie de tabel. Draai de gesp los van het zitje en verplaats hem naar de gewenste hoogte en draai hem aan (NB! Niet te strak aandraaien!). Trek de riem door de stoffen onderdelen.

STOKKE is niet verantwoordelijk als u een ander tuigje gebruikt dan het meegeleverde! Desondanks bevinden er zich D-ringen op de heupriem voor het plaatsen van uw eigen tuigje.

WAARSCHUWING: Gebruik altijd de kruisstrop in combinatie met de heupriem.

FR

Réglage du harnais de sécurité. L'enfant doit toujours être attaché avec le harnais de sécurité. Serrer les sangles du harnais afin de l'ajuster à l'enfant. Le harnais se détache en pressant sur les mécanismes d'ouverture. Régler le harnais à l'arrière afin de l'adapter à la hauteur des épaules de l'enfant (voir le tableau). Dévisser à l'aide d'un tournevis l'attache sur le siège pour déplacer l'harnais à la hauteur voulue, puis la revisser. (Attention ! ne pas serrer trop fort!) Glisser la sangle à travers les garnitures en tissu.

STOKKE décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'un harnais autre que celui fourni par la société STOKKE. Néanmoins, la ceinture est équipée d'anneaux en D pour y fixer un harnais de son choix.

AVERTISSEMENT ! Toujours utiliser la sangle d'entrejambe en combinaison avec la ceinture.

ES

Ajuste del arnés. El niño debe siempre llevar puestas las correas. Gradúe los tirantes de modo que se ajusten a su talla. Las correas se desabrochan presionando la hebilla de fijación. Gradúe las correas por detrás a medida que el niño crece, adaptándolas a la altura de sus hombros (ver el cuadro). Destornillar suficientemente la hebilla del asiento, desplazarla a la altura deseada y volverla a atornillar (¡NOTA! No atornillar demasiado!). Insertar los tirantes a través de los componentes textiles.

¡STOKKE no se hace responsable si se utilizan otras correas que las suministradas! No obstante, el cinturón lleva anillas en forma de D para fijar su propio arnés.

ADVERTENCIA: Usar siempre la correa de la entrepierna en combinación con la que sujeta la cintura.

PT

Ajustando o cinto de segurança. A sua criança deverá sempre usar o cinto de segurança. Aperte as tiras do cinto para que ele se ajuste à criança. Abre-se o cinto, apertando o mecanismo de desprendimento. Conforme o crescimento da criança, ajuste o cinto atrás para que corresponda à altura do ombro da criança, veja tabela. Desenrosque a fivela do assento e transfira a fivela para a altura desejada, apertando-a novamente. (NB! Não aperte demais!). Passe a tira pelas camadas de revestimento têxtil.

A STOKKE não se responsabiliza caso o cliente opte por usar um cinto que não seja o original! Não obstante, há argolas-D na tira ventral, onde se pode afixar um cinto próprio.

ATENÇÃO! Utilize sempre a tira entre as pernas juntamente com a tira ventral do cinto.

IT

Come regolare la cintura di sicurezza. Vostro figlio dovrebbe sempre indossare la cintura di sicurezza. Stringere le cinghie in modo che la cintura di sicurezza aderisca bene a vostro figlio. La cintura si apre premendo i meccanismi di sbloccaggio. Man mano che il bambino cresce, le cinture che passano sulla parte retrostante del sedile vanno regolate in modo da trovarsi alla stessa altezza delle spalle del bambino, si veda la relativa tabella. Svitare la fibbia dal sedile, posizionarla all'altezza desiderata e serrarla nuovamente (NB! Non serrarla in modo eccessivo!). Far passare nuovamente le cinghie attraverso le parti in tessuto.
STOKKE non si assume alcuna responsabilità qualora vengano utilizzate cinture di sicurezza diverse da quelle fornite! La cintura addominale è tuttavia dotata di passanti in cui è possibile infilare cinture di altro tipo.

ATTENZIONE: lo spartigambe va sempre utilizzato insieme alla cintura addominale.

NO

Justere sele. Barnet ditt bør alltid bruke selen. Stram selestroppene slik at selelengden passer til ditt barn. Selen åpnes ved å trykke sammen utløserne. Når barnet vokser, bør seleinnfesting i rygg justeres slik at innfesting korresponderer med barnets skulderhøyde, se tabell. Skru da løs spennen fra setet, og flytt spennen til ønsket høyde og skru den fast (NB! Ikke skru for hardt til!). Tre om selen i tekstildelene.

STOKKE er ikke ansvarlig hvis du velger å bruke en annen sele enn den som følger med! Likevel er setet utstyrt med D-ringer på livbeltet for montering av en egen sele.

ADVARSEL: Bruk alltid skrittstroppen i kombinasjon med hofteselene.

DK

Indstilling af sele. Dit barn bør altid bruge selen. Stram selestropperne således, at selelængden passer til dit barn. Selen åbnes ved at trykke udløserne sammen. Når barnet vokser, bør seleindfæstningen i ryggen justeres således, at indfæstningen passer til barnets skulderhøjde, se tabel. Drej så spændet løs fra sædet, og flyt det til ønsket højde, og skru det fast (NB! Drej ikke for hårdt til). Træk selen rundt i tekstildelene.

STOKKE er ikke ansvarlig, hvis du vælger at anvende en anden sele end den medfølgende! Der er imidlertid D-ringe på hoftebæltet for fastgørelse ef egen sele.

ADVARSEL! Brug altid skridtstroppen i kombination med hofteselerne.

SE

Justera selen. Barnet bör alltid bära sele i vagnen. Dra åt selens remmar så att den passar till barnet. Du öppnar selen genom att pressa ihop spärrmekanismen. Du bör justera selen i ryggen så den motsvarar barnets axelhöjd i takt med att barnet växer, se tabell. Skruva loss spännet från sitsen och flytta till önskad höjd och skruva fast igen. (OBS! Dra inte åt för hårt. Dra remmarna genom textilerna.

STOKKE kan inte garantera säkerheten om du väljer att använda en annan sele än den som medföljer! Det finns dock D-ringar på midjeremmen för montering av annan sele.

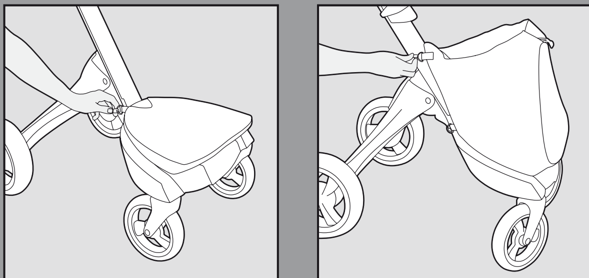
VARNING: Använd alltid grenremmen i kombination med midjeremmen.

SF

Turvavaljaiden säätäminen. Lapsen tulisi käyttää turvavaljaita aina rattaissa istuessaan. Kiristä valjaiden hihnat lapsen koon mukaan. Valjaat aukeavat kun vapautusmekanismi painetaan kokoon. Lapsen kasvaessa, säädä valjaiden selkäosa siten, että se on lapsen olkapään korkeudella, katso taulukkoa. Irrota solki istuinosasta, siirrä se haluttuun korkeuteen ja kiristä uudelleen (HUOMAUTUS! Älä kiristä liikaa!). Pujota hihnat kangasosien läpi.

STOKKE ei voi vastata turvallisuudesta, jos valjaina käytetään muita kuin toimituspakkaukseen kuuluvia! Silti vyötäröhihnassa on D-renkaat, joita voi käyttää myös muiden valjaiden kiinnitykseen.

VAARA: Käytä aina haarahihnaa vyötäröhihnan yhteydessä.



Shopping bag. The bag is placed on the foot board and fastened by hooking it around the central bar. To use the shopping bag open the zipper and fasten the top hook around the central bar.

GB

Einkaufstasche. Die Einkaufstasche wird auf die Fusstütze gelegt und mit dem Haken am Hauptrohr befestigt. Zur Benutzung wird der Reissverschluss geöffnet und der obere Haken am Hauptrohr befestigt.

DE

Boodschappentas. De tas wordt op het voorplateau geplaatst en bevestigd door hem achter de middenstang te haken. U opent de rits van de boodschappentas en bevestigt de bovenste haak aan de middenstang.

NL

Shopping bag. Le sac se place sur le marchepied et se fixe en l'accrochant autour de la barre centrale. Pour utiliser le panier ouvrir la fermeture éclair et fixer le crochet supérieur autour de la barre centrale.

FR

Bolso de la compra. El bolso está situado en la base y se sujeta con ganchos alrededor de la columna central. Para utilizar el bolso de compra, abrir la cremallera y fijar el gancho superior alrededor de la columna central.

ES

Saco de compras. O saco é posicionado sobre o estrado e fixado com o gancho em torno da haste central. A fim de utilizar o saco de compras, abra o fecho-éclair e prenda o gancho superior na haste central.

PT

Borsa della spesa. La borsa è collocata sulla pedana ed è agganciata alla barra centrale. Per utilizzarla, aprire la cerniera e fissare il gancio in alto alla barra centrale.

IT

Handlebag. Bagen legges på fotbrettet og festes med kroken rundt stammen. Når handlebagen er i bruk, åpnes den med glidelåsen og også den øverste kroken festes rundt stammen.

NO

Indkøbstaske. Tasken lægges på fodhvileren og fastgøres med krogen rundt stammen. Når indkøbstasken er i brug, åbnes den med lynlåsen og også den øverste krog fastgøres rundt stammen.

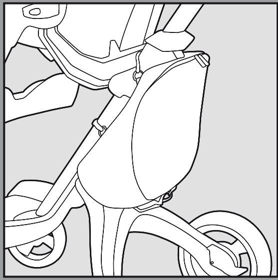
DK

Shoppingväska. Väskan ställs på fotstödet och fästs med kroken kring mittstången. När du använder shoppingväskan öppnar du blixtlåset och fäster den övre kroken i mittstången.

SE

Ostoskassi. Ostoskassi asetetaan jalkatuen levylle ja kiinnitetään koukulla keskitangon ympäri. Kun käytät ostoskassia avaa vetoketju ja kiinnitä ylempi koukku keskitankoon.

SF



GB

Changing bag (accessories). This is fastened to the central bar with two hooks.

DE

Wickeltasche (Zubehör). Wird mit Haken am Hauptrohr befestigt.

NL

Luiertas (optie). Deze wordt bevestigd aan de middenstang door middel van haken.

FR

Sac à langer (option). Il se fixe à la barre centrale au moyen de crochets.

ES

Bolso vestidor (accesorios). Se fija alrededor de la barra central con ayuda de ganchos.

PT

Saco muda-fraldas (acessórios). Este saco prende-se à haste central por intermédio de ganchos.

IT

Borsa per il cambio (accessori). È fissata alla barra centrale mediante ganci.

NO

Stellebag (tilleggsutstyr). Monteres med kroker rundt stammen.

DK

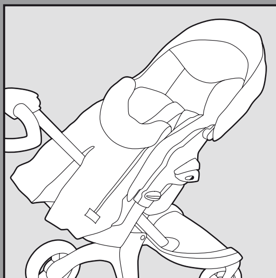
Pusletaske (tillægsudstyr). Monteres med kroge rundt om stammen.

SE

Skötväska (tillbehör). Monteras på mittstången med hjälp av krokar.

SF

Vaippakassi (lisätarvike). Vaippakassi kiinnitetään koukuilla keskitankoon.



Foot muff (accessories). Pull the waist belt and crotch strap into the muff. Then attach it by the toggle to the loop on the seat cover. If you are using the baby insert, place this inside the muff.

Always attach the footmuff and the baby insert – when used – to the seat by using the safety harness!

GB

Fussack (Zubehör). Ziehen Sie den Beckengurt und den Schrittgurt durch die Schlitze im Fussack und befestigen Sie den Fussack mit den Knöpfen in den Ösen des Sitzbezuges. Der Kleinkind-Einsatz ist gegebenenfalls im Fussack anzubringen.

Befestigen Sie den Fussack und gegebenenfalls auch den Kleinkind-Einsatz in jedem Fall mit dem Sicherheitsgurt am Sitz!

DE

Voetenzak (optie). Trek de heupgordel en de kruisstrop in de zak. Bevestig hem daarna met de haak aan het oogje van de stoelhoes. Als u het babykussen gebruikt, plaatst u deze in de zak.

Bevestig de voetenzak en het babykussen bij gebruik altijd aan het zitje met behulp van het tuigje!

NL

Chancelière (accessoire). Passer la sangle entrejambes et la sangle ventrale dans la chancelière. Puis accrocher le tout avec les attaches prévues pour les épaules. Si utilisation du matelas réducteur pour bébé, placez-le à l'intérieur de la chancelière et passez les sangles dans les ouvertures du matelas.

FR

Cubrepiernas (accesorios). Introducir las correas de la cintura y la entrepierna en el cubrepiernas. Engancharlo después a los ojales de la funda del respaldo del asiento. Si se usa al mismo tiempo el cojín acolchado para bebés, meterlo dentro del cubrepiernas.

¡Fijar siempre al asiento el cubrepiernas y, en su caso, el cojín acolchado para bebés usando las correas de seguridad!

ES

Cobra-pés (acessórios). Passe, por dentro do cobra-pés, a tira ventral do cinto e a tira localizada entre as pernas. Com a abraçadeira, fixe então o cobra-pés à presilha do forro do assento. Se estiver a usar o acolchoamento para bebés, coloque-o dentro do cobra-pés.

Sempre prenda o cobra-pés e o acolchoamento para bebés – quando usados – ao assento, utilizando o cinto de segurança!

PT

Coprigambe (accessori). Passe, por dentro do cobre-pés, a tira ventral do cinto e a tira localizada entre as pernas. Com a abraçadeira, fixe então o cobre-pés à presilha do forro do assento. Se estiver a usar o acolchoamento para bebés, coloque-o dentro do cobra-pés.

Prenda sempre o cobre-pés e o acolchoamento para bebés – quando usados – ao assento, utilizando o cinto de segurança!

IT

Vognpose (tilleggsutstyr). Tre hofteseler og skrittstropp inn i posen. Deretter monteres den med hekte mot løkke i setetrekk. Dersom du bruker babyinnlegg legges det inn i posen.

Ved bruk av fotmuffen og babyinnlegget skal disse alltid festes til setet med sikkerhetsselen!

NO

Kørepose (tillægsudstyr). Træk hofteseler og skridtstrop ind i posen. Dernæst monteres den med hægte mod løkken i sædebetrækket. Såfremt du bruger babyindlæg, lægges dette ind i posen.

Fæst altid køreposen og babyindlægget til sædet ved hjælp af sikkerhedsselen!

DK

Åkpåse (tillbehör). Träd midjeremmen och grenremmen genom åkpåsen. Fäst sedan påsen genom att häkta fast den i sitsskyddets ögla. Om du använder babyinlägg placerar du detta inuti påsen.

När du använder åkpåse och babyinlägg ska du alltid fästa dessa i sitsen med hjälp av säkerhetsselen!

SE

Jalkamuhvi (lisätarvike). Pujota vyötäröhihna ja haarahihna jalkamuhvin läpi. Kiinnitä sen jälkeen hihnan hakanen istuinsuojuksen silmukkaan. Jos käytät vauvapehmustetta, aseta se muhvin sisään.

Kun käytät jalkamuhvia ja vauvapehmustetta, kiinnitä ne aina turvavaljailla istuinosaan!

SF

GB WARNINGS – IMPORTANT! RETAIN FOR FUTURE REFERENCE. READ CAREFULLY!

Read these instructions carefully before use and keep them for future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.

This vehicle is intended for children from 6 months and up to approx. 3 years (15 kg/33 lbs).

The back foot should always be folded when stairs are used. Use with care.

WARNING! It may be dangerous to leave your child unattended.

Do not use the seat as a car seat. The chassis is not designed for other seats than the one included.

WARNING! A CHILD'S SAFETY IS YOUR RESPONSIBILITY.
Children should be harnessed in at all times and should never be left unattended. Keep the child clear of any moving parts when making adjustments. This vehicle requires regular maintenance by the user. Overloading, incorrect folding and the use of non-approved accessories may damage or break this vehicle. Read the instructions.

WARNING!
- Follow the manufacturer's instructions
- Use the breaks when the stroller is parked
- Do not leave children unattended
- Do not carry any extra children or bags on this stroller. Only bags supplied from STOKKE is recommended.
- Make sure children are clear of any moving parts if you adjust the stroller, otherwise they might be injured.
- The stroller should not be used near an open fire or exposed flame.

WARNING! Use a harness as soon as your child can sit unaided. We recommend you use the harness at all times.

WARNING!
- This seat is not suitable for children under 6 months.
- This vehicle is intended to be used for one child at the time. Do not use any additional seat unit. The foot board is not designed for carrying an additional child.

WARNING!
- Any load attached to the handle affects the stability of the pushchair. Do not hang a string bag or anything similar onto the handle.
- Do not use the vehicle if any parts are damaged or missing. It may be unsafe to use replacement parts other than those supplied from STOKKE. STOKKE does not take any liability for safety, if replacement parts other than original ones are used.

WARNING!
Check that the seat unit attachment devices are correctly engaged. Ensure the green indicators are popped up before placing a child in the seat.

- Maximum load for the shopping bag: 2 kg
- Maximum load for the diaper bag: 2 kg
- Do not use any accessories not manufactured by STOKKE, this may affect your child's safety
- Do not park up or down hill.
- The seat should not be lifted with the child in it and never use the rail for carrying.

DE WICHTIG – FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFHEBEN. SORGFÄLTIG DURCHLESEN!

Lesen Sie diese Hinweise sorgfältig vor der Benutzung und bawahren Sie sie auf. Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann dies die Sicherheit Ihres Kind beeinträchtigen.

: Der Wagen ist für Kinder im Alter ab 6 Monaten und mit einem Gewicht bis 15 kg vorgesehen.

Auf Treppen sollte die Hinterachse eingeklappt sein. Den STOKKE® XPLORY® dabei stets vorsichtig benutzen.

WICHTIG: Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt.

Benutzen Sie den Sitz nicht als Kindersitz im Auto. Das Fahrgestell ist nur für den mitgelieferten Sitz konzipiert.

WICHTIG: FÜR DIE SICHERHEIT DES KINDES SIND SIE SELBST VERANTWORTLICH!
Das Kind sollte im STOKKE™ XPLORY™ stets angeschnallt und niemals unbeaufsichtigt sein. Wenn Sie den STOKKE™ XPLORY™ bedarfsweise einstellen müssen Sie darauf achten, dass das Kind sich nicht an den beweglichen Teilen verletzen kann.

Der STOKKE® XPLORY® muss vom Benutzer regelmässig gewartet werden. Überladung, unsachgemässes Zusammenklappen und die Verwendung von fremdem Zubehör können zu Schäden am STOKKE® XPLORY® führen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.

WICHTIG:
- Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Herstellers.
- Betätigen Sie beim Abstellen des STOKKE® XPLORY® stets die Feststellbremsen.
- Lassen Sie das Kind nicht unbeaufsichtigt im STOKKE® XPLORY® sitzen.
- Befördern Sie kein zweites Kind oder zusätzliche Taschen zusammen mit dem Kind. Wir empfehlen die ausschliessliche Verwendung der von STOKKE gelieferten Taschen.
- Wenn Sie etwas am STOKKE® XPLORY® verstellen, müssen Sie darauf achten, dass das Kind nicht mit beweglichen Teilen in Berührung kommt (Verletzungsgefahr).
- Der STOKKE® XPLORY® darf nicht in der Nähe von offenem Feuer u. Ä. benutzt werden.

WICHTIG:
Benutzen Sie einen Sicherheitsgurt, sobald das Kind sich ohne Hilfe aufrichten kann. Wir empfehlen im Übrigen, dass Sie das Kind in jedem Fall anschnallen.

WICHTIG:
- Dieser Sitz eignet sich nicht für Kinder unter 6 Monaten.
- Im STOKKE® XPLORY® darf nur jeweils ein Kind befördert werden. Es darf kein weiterer Sitz angebracht werden. Die Fusstütze ist nicht für das Mitfahren eines zweiten Kindes bestimmt.

WICHTIG:
- Eine am Griff hängende Tasche o. Ä. beeinflusst die Stabilität des STOKKE® XPLORY®. Hängen Sie daher keine Lasten an den Griff.
- Benutzen Sie den STOKKE® XPLORY® nicht, wenn irgendwelche Teile beschädigt sind oder fehlen. Die Verwendung anderer als der von STOKKE gelieferten Ersatzteile kann die Sicherheit gefährden. Bei Verwendung von anderen als Original-Ersatzteilen übernimmt STOKKE keine Haftung.

WICHTIG:
Achten Sie darauf, dass der Sitz in der Sitzaufnahme richtig eingerastet ist. Achten Sie darauf, dass die grünen Marken sichtbar sind.

- Höchstgewicht für die Einkaufstasche: 2 kg
- Höchstgewicht für die Wickeltasche: 2 kg
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von STOKKE geliefert wurde - andernfalls ist die Sicherheit des Kindes gefährdet.
- Stellen Sie den STOKKE® XPLORY® nur auf ebenen Flächen ab.
- Der Sitz sollte nicht angehoben werden, wenn ein Kind darin sitzt, und darf keinesfalls am Bügel getragen werden.

BELANGRIJK – BEWAAR VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK – ZORGVULDIG DOORLEZEN. **NL**

Lees deze aanwijzingen goed door en bewaar ze voor later gebruik. De veiligheid van uw kind kan in gevaar komen als u deze aanwijzingen niet volgt.

Deze wagen is bedoeld voor kinderen vanaf 6 maanden tot ong. 3 jaar (15 kg/22 lbs).

De achterste poot moet altijd ingeklapt worden tijdens het traplopen, en men dient altijd voorzichtig te zijn bij het gebruik.

WAARSCHUWING! Het kan gevaarlijk zijn om uw kind zonder toezicht achter te laten.

Gebruik het zitje niet als autozitje. Het onderstel is niet geschikt voor andere zitjes dan het bijgeleverde.

WAARSCHUWING! U BENT VERANTWOORDELIJK VOOR DE VEILIGHEID VAN UW KIND. Kinderen moeten altijd in het tuigje zitten en nooit zonder toezicht achter gelaten worden. Het kind mag niet in aanraking komen met bewegende delen tijdens het instellen van het zitje. Deze wagen vergt regelmatig onderhoud. Overbelasting, verkeerd opklappen en het gebruik van niet goedgekeurde accessoires kan de wagen beschadigen of vernielen. Lees de aanwijzingen.

WAARSCHUWING!
- Volg de aanwijzingen van de producent
- Zet alle remmen vast als u de wandelwagen parkeert
- Laat uw kind niet zonder toezicht achter
- Vervoer geen extra kinderen of tassen. Alleen tassen van STOKKE worden aanbevolen.
- Om letsel te voorkomen moet u uw kinderen uit de buurt van bewegende delen houden als u de wandelwagen verstelt.
- De wandelwagen mag niet gebruikt worden in de buurt van open vuur of vlammen.

WAARSCHUWING! Gebruik het tuigje zodra uw kind zelf kan zitten. Wij u aan het tuigje altijd te gebruiken.

WAARSCHUWING!
- Dit zitje is niet geschikt voor kinderen jonger dan 6 maanden.
- Deze wagen is bedoeld voor het vervoer van 1 kind. Plaats geen extra zitjes. Het voorplateau is niet berekend op het vervoer van een extra kind.

WAARSCHUWING!
- Alle bagage die aan het handvat bevestigd wordt beïnvloedt de stabiliteit van de wagen. Hang geen boodschappennet o.i.d. aan het handvat.
- Gebruik de wagen niet als onderdelen beschadigd zijn of ontbreken. Het gebruik van vervangende delen van andere leveranciers dan STOKKE houdt een risico in. STOKKE stelt zich niet aansprakelijk voor de veiligheid als onoriginele onderdelen worden gebruikt.

WAARSCHUWING!
Zorg ervoor dat alle onderdelen van het zitje correct zijn bevestigd. Verzeker u ervan dat de groene indicatoren zichtbaar zijn.

- Het maximale gewicht van de booschappentas is 2 kg.
- Het maximale gewicht van de luiertas is 2 kg.
- Gebruik geen accessoires van andere producenten dan STOKKE, omdat hierdoor de veiligheid van uw kind gevaar kan lopen.
- Parkeer niet op een heuvel.

IMPORTANT ! À CONSERVER POUR TOUT USAGE ULTÉRIEUR. LIRE ATTENTIVEMENT. **FR**

Lire attentivement ces consignes d'utilisation avant la mise en service de la poussette et les conserver pour s'y référer ultérieurement. La sécurité de l'enfant peut être mise en danger si ces consignes ne sont pas respectées.

Cette poussette est destinée aux enfants âgés de 6 mois à 3 ans environ (15 kg/33 livres). Veiller à toujours replier l'axe d'articulation des roues arrière lorsque la poussette est utilisée dans un escalier. Actionner l'articulation avec précaution.

AVERTISSEMENT !
Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance.

Ne pas utiliser le siège de la poussette comme siège auto. Le châssis de la poussette est conçu pour ce siège exclusivement.

AVERTISSEMENT ! L'UTILISATEUR EST RESPONSABLE DE LA SÉCURITÉ DE L'ENFANT.
L'enfant doit être constamment maintenu par le harnais de sécurité, et ne jamais le laisser sans surveillance. L'utilisateur doit réviser régulièrement l'état de la poussette. Surpoids, pliage incorrect et usage d'accessoires non agréés risquent de détériorer des pièces de la poussette ou de provoquer leur rupture. Se conformer aux instructions.

AVERTISSEMENT !
- Suivre les consignes du fabricant.
- Toujours enclencher le système de blocage à l'arrêt lorsque la poussette est en stationnement.
- Ne pas laisser l'enfant sans surveillance.
- Ne pas surcharger la poussette avec un enfant ou des sacs en surnombre. L'utilisation exclusive de sacs fabriqués par STOKKE est recommandée.
- S'assurer que l'enfant n'a pas accès aux pièces mobiles lorsque le réglage de la poussette doit être effectué. Il risquerait de se blesser.
- Ne pas utiliser la poussette à proximité d'une source de chaleur ou d'une flamme ouverte.

AVERTISSEMENT !
Utiliser un harnais de sécurité dès que l'enfant peut se redresser et s'asseoir seul. Il est recommandé de toujours maintenir l'enfant attaché avec le harnais de sécurité.

MISE EN GARDE !
- Le siège de la poussette n'est pas conseillé pour les enfants de moins de 6 mois.
- Cette poussette est conçue pour transporter un seul enfant à la fois. Ne pas surcharger par un siège en surnombre. Le marchepied n'est pas prévu pour porter un deuxième enfant.

AVERTISSEMENT !
- Toute charge suspendue à la poignée affecte la stabilité de la poussette. Ne pas y pendre de filet ou tout autre accessoire analogue.
- Ne pas utiliser la poussette si l'une des pièces est endommagée ou manquante. L'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine/agréées peut se révéler dangereuse. STOKKE décline toute responsabilité quant à la sécurité de la poussette en cas d'utilisation de pièces de rechange autres que celles d'origine.

AVERTISSEMENT !
Vérifier que les pièces de fixation du siège sont correctement engagées. S'assurer que les indicateurs verts sont vers le haut.

- Poids maximum toléré pour le sac à provision : 2 kg.
- Poids maximum toléré pour le sac à couches : 2 kg.
- Ne pas utiliser d'accessoires autres que ceux fabriqués par STOKKE au risque de compromettre la sécurité de l'enfant.
- Ne pas stationner dans une côte.
- Ne pas soulever le siège lorsque l'enfant s'y trouve installé. Ne jamais utiliser l'arceau de maintien comme support.

ES **¡IMPORTANTE! –** CONSÉRVELA PARA USO FUTURO – LÉALA ATENTAMENTE

Leer detenidamente estas instrucciones y guardarlas para posterior referencia. No seguir las instrucciones podría afectar a la seguridad del niño.

Este vehículo está concebido para niños de edad comprendida entre 6 meses y 3 años, aproximadamente (15 kg).

Las ruedas deberán siempre estar plegadas cuando se suban o se bajen escaleras, y utilizarse con cuidado

¡ADVERTENCIA! Dejar desatendido al niño puede ser peligroso.

No usar el asiento de la silla de paseo como asiento de coche. El chasis está diseñado exclusivamente para el asiento suministrado.

¡ADVERTENCIA! LA SEGURIDAD DEL NIÑO ES SU RESPONSABILIDAD
Los niños tienen siempre que llevar puestas las correas y nunca ser dejados desatendidos. Hay que cuidar de que las piezas movibles queden fuera del alcance del niño mientras se hacen ajustes. El vehículo requiere ser mantenido regularmente por el usuario. El exceso de carga, el plegado incorrecto y el uso de accesorios no autorizados pueden dañar o romper este vehículo. Leer las instrucciones.

¡ADVERTENCIA!
- Seguir las instrucciones del fabricante
- Echar los frenos cada vez que se aparque la silla de paseo.
- No dejar al niño desatendido
- No transportar más de un niño ni varios bolsos de accesorio en esta silla de paseo. Sólo se recomiendan los bolsos suministrados por STOKKE.
- Asegurese de que las piezas movibles queden fuera del alcance del niño cuando se hagan ajustes a la silla de paseo, de otro modo el niño podría lastimarse.
- No usar la silla de paseo en la proximidad de un fuego abierto ni exponerla a la llama.

¡ADVERTENCIA! Usar las correas de sujeción apenas el niño sea capaz de sentarse por sí solo. Recomendamos mantener siempre puestas las correas.

¡ADVERTENCIA!
- Este asiento no es idóneo para niños menores de seis meses.
- Este vehículo está concebido para 1 niño a la vez. No usar asientos adicionales. La plataforma inferior no está concebida para transportar a un niño más.

¡ADVERTENCIA!
- Toda carga colgada del manillar afecta a la estabilidad de la silla de paseo. No colgar bolsas ni nada parecido del manillar.
- No usar el vehículo si le falta algún componente o si está dañado. El uso de piezas de recambio que no sean las suministradas por STOKKE comporta inseguridad. STOKKE no asumirá ninguna responsabilidad si las piezas de recambio utilizadas no son las originales.

¡ADVERTENCIA!
Verificar que los mecanismos de sujeción del asiento estén correctamente activados. Asegurarse de que los indicadores verdes están hacia arriba.

- Carga máxima del bolsode compras: 2 kg
- Carga máxima del bolso cambiador: 2 kg
- No usar otros accesorios que los fabricados por STOKKE. Ello podría afectar a la seguridad del niño.
- No aparcar la silla de paseo cuesta arriba, ni cuesta abajo.
- No desmontar el asiento estando sentado el niño y no transportar nunca la silla asiéndola de la barra del asiento.

PT **IMPORTANTE –** GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA –LEIA TUDO ATENTAMENTE

Leia estas instruções atentamente antes de utilizar o carrinho e guarde-as para futura referência. A segurança da sua criança poderá ser comprometida caso não seguir estas instruções.

O carrinho destina-se a crianças a partir de 6 meses de idade até cerca de 3 anos (15kg).

O pé traseiro deverá estar dobrado sempre que se utilizam escadas, as quais deverão ser utilizadas com cuidado.

ATENÇÃO! Pode ser perigoso deixar a sua criança sem supervisão.

Não utilize o assento como um assento auto. A estrutura não foi projectada para outros assentos além do original.

ATENÇÃO! A SEGURANÇA DA CRIANÇA É DA SUA RESPONSABILIDADE.
A criança deverá sempre utilizar o cinto afivelado e nunca ficar sozinha. Ao se fazerem ajustamentos, a criança deverá ficar afastada de partes móveis. Este carrinho exige do usuário uma manutenção regular. A sobrecarga, a dobragem incorrecta e o uso de acessórios não homologados poderão danificar ou quebrar este carrinho. Leia as instruções.

ATENÇÃO!
- Siga as instruções do fabricante
- Accione todos os travões ao estacionar o carrinho
- Não deixe crianças desacompanhadas
- Não carregue crianças ou bagagens adicionais neste carrinho. Somente bolsas fornecidas pela STOKKE são recomendadas.
- Ao ajustar o carrinho, assegure-se de que as crianças estão afastadas de qualquer peça móvel, caso contrário, podem aleijar-se.
- O carrinho não deverá ser utilizado próximo a qualquer fogo aberto ou chama exposta.

ATENÇÃO!
Utilize um cinto de segurança assim que a sua criança consiga sentar sem ajuda. Recomendamos que sempre utilize o cinto de segurança.

ATENÇÃO!
- Este assento não é apropriado para bebés menores de 6 meses.
- Este carrinho destina-se a ser utilizado apenas per una criança de cada vez. Não utilize qualquer assento adicional. O estrado não se destina a carregar alguma criança a mais.

ATENÇÃO!
- Qualquer peso pendurado na pega afecta a estabilidade do carrinho. Não pendure um saco de compras ou qualquer coisa parecida na pega.
- Não utilize o carrinho se alguma peça estiver danificada ou a faltar. Pode ser perigoso utilizar peças sobresselentes que não sejam fornecidas pela STOKKE. Se utilizar peças sobresselentes que não sejam originais, a STOKKE não assume responsabilidade pela segurança.

ATENÇÃO!
Verifique que os dispositivos de prender o assento estão correctamente accionados. Assegure-se de que os indicadores verdes estão para cima.

- Carga máxima para o saco de compras: 2 kg
- Carga máxima para o saco muda-fraldas: 2 kg
- Não utilize qualquer acessório que não seja fabricado pela STOKKE, já que isto pode comprometer a segurança da sua criança.
- Não estacione em subidas ou descidas.
- Não se deve levantar o assento enquanto a criança estiver sentada, e nunca utilize a barra para carregar.

IMPORTANTE – DA CONSERVARE: POTREBBE SERVIRVI ANCORA LEGGERE ATTENTAMENTE **IT**

Leggete attentamente le istruzioni prima di utilizzare il passeggino e riponetele, potrebbero servirvi ancora. La mancata lettura delle istruzioni può pregiudicare la sicurezza di vostro figlio.

Questo passeggino è stato ideato per i bambini nella fascia d'età compresa tra i 6 mesi e i 3 anni (15 kg/33 lbs).

Quando si salgono o si scendono le scale, ripiegare sempre il supporto posteriore e fare attenzione.

ATTENZIONE! Può essere pericoloso lasciare il bambino da solo sul passeggino.
Non utilizzate il sedile del passeggino come sedile per l'auto. Il suo telaio non è compatibile con altri tipi di sedile.

ATTENZIONE! LA SICUREZZA DI VOSTRO FIGLIO DIPENDE DA VOI.
I bambini devono essere sempre dotati di cintura di sicurezza e non essere mai lasciati da soli. Quando si regola il passeggino, accertarsi che il bambino siano lontano dalle parti in movimento. Questo prodotto necessita di regolare manutenzione. Se sottoposto a carichi eccessivi, ripiegato in modo sbagliato e utilizzato con accessori non approvati può subire danni o rompersi. Leggere attentamente le istruzioni.

ATTENZIONE!
- Seguire le istruzioni del produttore
- Inserire i freni tutte le volte che si ferma il passeggino
- Non lasciare il bambino da solo
- Non portare altri bambini o più di una borsa sul passeggino. Si consiglia di utilizzare solo le borse fornite da STOKKE.
- Quando si regola il passeggino, accertarsi che il bambino sia lontano dalle parti in movimento, altrimenti potrebbe farsi male.
- Il passeggino non va utilizzato vicino al fuoco o a una fiamma esposta.

ATTENZIONE!
Utilizzare la cintura di sicurezza non appena il bambino è in grado di stare seduto da solo. Noi consigliamo di utilizzare la cintura di sicurezza in qualsiasi circostanza.

ATTENZIONE!
- Il sedile non è adatto ai bambini d'età inferiore ai 6 mesi.
- Il passeggino è stato progettato per essere utilizzato da 1 solo bambino per volta. Non aggiungere altri sedili. La pedana non è adatta per trasportare altri bambini.

ATTENZIONE!
- I pesi attaccati all'impugnatura pregiudicano la stabilità del passeggino. Non fissarvi borse a rete o borse simili.
- Non utilizzate il passeggino in caso di parti mancanti o danneggiate. Può essere pericoloso utilizzare pezzi di ricambio diversi da quelli forniti da STOKKE. STOKKE non si assume alcuna responsabilità per la sicurezza del bambino se vengono utilizzati pezzi di ricambio diversi da quelli originali.

ATTENZIONE!
Controllare che i dispositivi di fissaggio al sedile siano inseriti correttamente. Accertarsi che gli indicatori verdi siano in su.

- Peso massimo della borsa della spesa: 2 kg
- Peso massimo della borsa per il cambio: 2 kg
- Non utilizzare accessori non prodotti da STOKKE che potrebbero pregiudicare la sicurezza di vostro figlio.
- Non fermare il passeggino in salita o in discesa.
- I sedile non va sollevato mentre il bambino è seduto sul passeggino, non utilizzare mai la barra di protezione per trasportare pesi

VIKTIG – OPPBEVARES FOR SENERE BRUK – LES NØYE IGJENNOM **NO**

Les disse instruksjonene nøye før bruk av vognen, og ta vare på dem for fremtidig bruk. Disse instruksjonene må følges for å ivareta barnets sikkerhet.

Vognen er beregnet på barn i alderen fra 6 måneder til ca. 3 år (15 kg).

Bakfoten skal alltid være slått sammen når vognen trilles i trapper. Vær forsiktig.

ADVARSEL! Barnet skal ikke sitte ubevoktet i vognen.

Setet skal ikke brukes som bilsete. Understellet er ikke beregnet på andre seter enn det som følger med.

ADVARSEL! BARNETS SIKKERHET ER DITT ANSVAR.
Barnet skal alltid være fastspent når det sitter i vognen, og skal aldri være ubevoktet. Hold barnet borte fra bevegelige deler når du foretar justeringer. Vognen krever regelmessig vedlikehold. Overbelastning, feilaktig sammenslåing og bruk av ikke-godkjent tilleggsutstyr kan skade eller ødelegge vognen. Les instruksjonene.

ADVARSEL!
- Følg instruksjonene fra produsenten
- Sett på alle bremsene når du parkerer vognen
- Barnet skal ikke sitte ubevoktet i vognen
- Vognen skal ikke brukes til å transportere flere barn eller ekstra bagasje. Kun bager fra STOKKE anbefales.
- For å unngå skader skal barnet holdes borte fra alle bevegelige deler mens du justerer vognen.
- Vognen skal ikke brukes nær åpen ild.

ADVARSEL! Bruk selen så snart barnet kan sitte uten hjelp. Vi anbefaler at selen brukes til enhver tid.

ADVARSEL!
- Dette setet er ikke egnet til barn under 6 måneder.
- Vognen er bare beregnet på ett barn. Bruk ikke flere seter. Fotbrettet er ikke beregnet på transport av et ekstra barn.

ADVARSEL!
- All last som henges på håndtaket, påvirker vognens stabilitet. Ikke heng handlenett eller lignende på håndtaket.
- Vognen skal ikke brukes hvis deler er skadet eller mangler. Bruk av andre reservedeler enn dem som leveres av STOKKE, kan medføre risiko. STOKKE tar ikke ansvar for sikkerheten dersom det brukes uoriginale reservedeler.

ADVARSEL!
Påse at låseinnretningene på seteenheten er ordentlig i lås. De grønne indikatorene skal være oppe.

- Maksimal last i handlebag: 2 kg
- Maksimal last i stellebag: 2 kg
- Bruk av tilleggsutstyr som ikke er produsert av STOKKE, kan medføre fare for barnets sikkerhet
- Unngå å parkere vognen i oppover- eller nedoverbakke.
- Setet skal ikke løftes mens barnet sitter i det, og seteøylen skal aldri brukes til bæring.

DK **VIGTIGT –** OPBEVARES TIL SENERE BRUG – LÆSES OMHYGGELIGT IGENNEM!

Læs denne vejledning omhyggelig før anvendelse og tag vare på den for fremtidig brug. Det kan være af betydning for dit barns sikkerhed, hvis du ikke følger denne vejledning.

Denne vogn er beregnet til børn fra 6 måneder og op til ca. 3 år (15 kg/33 lbs).

Bagbenet bør altid klappes op ved brug på trapper og benyttes med forsigtighed.

ADVARSEL! Lad aldri barnet sidde uden opsyn!

Brug ikke sædet som autostol. Stellet er ikke beregnet til andre sæder end det som er leveret med fra vor side.

ADVARSEL! BARNETS SIKKEHED ER DIT ANSVAR.
Barnet bør altid være fastspændt og aldrig forlades uden opsyn. Hold barnet væk fra bevægelige dele, når der foretages justeringer på vognen. Vognen kræver jævnligt vedligeholdelse fra brugerens side. Overlast, forkert sammenklapning og anvendelse af ikke godkendt tilbehør kan skade denne vogn. Læs vejledningen.

ADVARSEL!
- Følg producentens anvisninger
- Benyt altid bremsen, når vognen parkeres
- Forlad aldrig barnet uden tilsyn
- Transporter aldrig mere end ét barn i vognen. Kun tasker leveret af STOKKE anbefales.
- Hold børn væk fra bevægelige dele, når der foretages justeringer på vognen, i modsat fald kan de komme til skade
- Vognen må ikke bruges nær åben ild eller udsættes for åben ild.

ADVARSEL! Brug sele så snart dit barn kan sidde op uden støtte. Vi anbefaler, at du altid benytter sele.

ADVARSEL!
- Sædet er ikke egent til børn under 6 måneder.
- Denne vogn er beregnet til brug for ét barn ad gangen. Brug ikke et ekstra sæde. Fodhvileren er ikke beregnet til at bære et ekstra barn.

ADVARSEL!
- Enhver belastning fæstet til styret påvirker vognens stabilitet. Hæng ikke en indkøbspose el. lign. på styret.
- Benyt ikke vognen hvis den eller dele af den er beskadiget. Det kan medføre fare at benytte reservedele fra andre end STOKKE. STOKKE påtager sig intet ansvar for sikkerheden ved benyttelse af uorginale reservedele.

ADVARSEL!
Tjek at sædeenhedens fæsteanordning er korrekt fæstet. Tjek at de grønne indikatorer vender opad.

- Maksimum vægt af indkøbstaske 2 kg
- Maksimum vægt af pusletaske: 2 kg
- Benyt intet tilbehør, der ikke er produceret af STOKKE. Det kan have betydning for dit barns sikkerhed
- Parker ikke i en bakkeskråning.
- Sædet bør ikke løftes, når barnet sidder i det. Brug ikke bøjlen som løftehåndtag

SE **VIKTIGT –** SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK – LÄS IGENOM NOGA

Läs denna bruksanvisning noga före användning och spara den för framtiden. Ditt barns säkerhet kan äventyras om du inte följer anvisningarna.

Vagnen är avsedd för barn från 6 månader och upp till omkring 3 år (15 kg).

Det bakre stödbenet ska alltid vara infällt när du går i trappor. Gå försiktigt!

VARNING! Det kan innebära fara att lämna barnet utan tillsyn!

Använd inte sitsen som barnstol i bil. Konstruktionen är inte avsedd för andra sitsar än den som medföljer.

VARNING! BARNETS SÄKERHET ÄR DITT ANSVAR.
Barnet bör alltid sitta med sele och får aldrig lämnas utan tillsyn. Barnet får inte vara i närheten av rörliga delar när du justerar vagnen. Vagnen kräver regelbundet underhåll. Överbelastning, felaktig hopfällning och användande av ej godkända tillbehör kan skada vagnen. Läs bruksanvisningen.

VARNING!
- Följ tillverkarens anvisningar.
- Slå till alla bromsar när du parkerar vagnen.
- Lämna inte barnet utan tillsyn.
- Använd inte vagnen till fler än ett barn i taget eller till att transportera väskor. Endast väskor från STOKKE rekommenderas.
- Tillse att inga barn kan komma åt rörliga delar när du justerar vagnen, eftersom de annars kan skada sig.
- Vagnen får inte användas nära öppen eld eller öppen låga.

VARNING!
Använd sele så snart ditt barn kan sitta på egen hand. Vi rekommenderar att du alltid använder sele.

VARNING!
- Ej lämplig för barn under 6 månaders ålder!
- Vagnen är avsedd att användas av 1 barn i taget. Använd inte någon form av extrasits. Fotstödet är inte avsedd att bära ett extra barn.

VARNING!
- Allt som hängs på handtaget påverkar barnvagnens stabilitet. Häng inte nätkassar eller liknande på handtaget.
- Använd inte vagnen om någon del är skadad eller saknas. Säkerheten kan påverkas om du använder andra reservdelar än de som levereras av STOKKE. STOKKE tar inget ansvar för säkerheten om andra reservdelar än originaldelar från STOKKE används.

VARNING!
Kontrollera att sitsens fästanordningar hakar i ordentligt. Se till att de gröna indikatorerna står upp.

- Största vikt för shoppingväskan: 2 kg
- Största vikt för blöjväskan: 2 kg
- Använd inte tillbehör som inte är tillverkade av STOKKE, eftersom det kan äventyra barnets säkerhet.
- Parkera inte i backar eller sluttningar.
- Lyft aldrig sitsen med barnet i och bär aldrig i sitsbygeln.

TÄRKEÄÄ. SÄILYTÄ TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN. TUTUSTU HUOLELLISESTI SEURAAVAAN TEKSTIIN **SF**

Ennen kuin aloitat käytön, tutustu huolellisesti näihin ohjeisiin ja laita ne talteen tulevia tarpeita varten. Lapsen turvallisuus saattaa vaarantua, ellei ohjeita noudateta.

Rattaat on tarkoitettu lapselle, jonka ikä on puolesta noin 3 vuoden ikään saakka (painorajoitus 15 kg).

Kun kuljet portaissa, noudata varovaisuutta ja pidä rattaiden takajalka sisään taitettuna.

VAROITUS! Vältä vaara - älä koskaan jätä lasta yksin ilman valvontaa.

Älä käytä istuinosaa lapsen istuimena autossa. Runko on tarkoitettu ainoastaan toimituspakkaukseen sisältyvää istuinta varten.

VAROITUS! OLET ITSE VASTUUSSA LAPSEN TURVALLISUUDESTA.
Lapsen istuessa rattaissa, hänen turvavaljaansa tulee aina olla kiinnitettyinä eikä häntä saa jättää yksin ilman valvontaa. Lapsen täytyy olla turvallisella etäisyydellä liikkuvista osista kun teet säätöjä rattaisiin. Rattaat vaativat säännöllistä käyttöhuoltoa. Ylikuormitus, väärä taittoasento ja ei-hyväksyttyjen lisätarvikkeiden käyttö voi vahingoittaa rattaita tai tehdä ne käyttökelvottomiksi. Lue käyttöohjeet.

VAROITUS!
- Noudata valmistajan ohjeita.
- Kytke päälle kaikki jarrut kun pysäköit rattaat.
- Älä jätä lasta yksin ilman valvontaa.
- Älä kuljeta rattaissa useampia lapsia tai ostoskasseja. Suosittelemme ainoastaan STOKKE-ostoskassien käyttöä.
- Varmista, että lapsi on turvallisella etäisyydellä liikkuvista osista kun teet säätöjä rattaisiin. Näin vältät loukkaantumisvaaran.
- Rattaita ei saa käyttää avotulen läheisyydessä.

VAROITUS! Kun lapsi osaa istua omin päin, aloita turvavaljaiden käyttö. Suosittelemme, että turvavaljaita käytetään aina kun lapsi istuu rattaissa.

VAROITUS!
- Tämä istuin ei sovi alle puolivuotiaalle lapselle.
- Nämä rattaat on tarkoitettu yhden lapsen istuttaviksi kerrallaan. Älä käytä lisäistuimia rattaissa. Jalkatukilevy on tarkoitettu kestämään vain yhden lapsen painon.

VAROITUS!
- Työntökahvaan kiinnitetty kuorma häiritsee rattaiden tasapainoa ja vakautta. Älä ripusta työntökahvaan verkkokassia tai muuta kuormaa.
- Älä käytä rattaita, jos niistä puuttuu osia tai niitä on särkynyt. Muiden kuin STOKKE-varaosien käyttö saattaa heikentää turvallisuutta. STOKKE ei vastaa turvallisuudesta, jos rattaissa käytetään muita kuin alkuperäisvaraosia.

VAROITUS!
Tarkasta, että istuinosan kiinnikkeet ovat kohdallaan ja oikein kiinnitetyt. Varmista, että vihreät merkit osoittavat ylöspäin.

- Ostoskassin enimmäispaino: 2 kg
- Vaippakassin enimmäispaino: 2 kg
- Lapsesi turvallisuuden vuoksi, käytä ainoastaan STOKKE-lisätarvikkeita.
- Älä pysäköi rattaita ylämäkeen tai alamäkeen.
- Älä nosta istuinosaa lapsen istuessa istuimella. Älä koskaan kanna istuinosaa turvakaiteen varassa.

GB MAINTENANCE – WASHING INSTRUCTIONS

Hard parts
The stroller should be cleaned using a mild mixture of soap and water. Make sure that any sand/mud/grit is removed prior to cleaning.

No part of the stroller is to be lubricated. If any function of the stroller is not working properly, contact your nearest STOKKE retailer

Textiles
Must be washed separately



- When washing the baby insert, please remove the inside cushion before washing the cover.
- Remove the ribs before washing the canopy. Release the main rib by pressing, e.g., a screwdriver into the small holes in the canopy fasteners. Afterwards, thread all the ribs out of the fabric, see page 20.
- For fitting textiles, see pages 18 and 19.

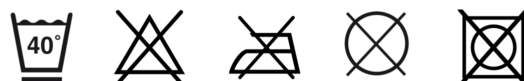
PFLEGE – REINIGUNG DE

Kunststoff- und Metallteile
Der STOKKE® XPLORY® muss regelmässig mit einem weichen Lappen und mildem Seifenwasser gereinigt werden, Sand und andere Verschmutzungen sind vorher zu entfernen.

Der SSTOKKE® XPLORY® darf nicht geölt oder anderweitig gefettet werden.

Bei nicht ordnungsgemässer Funktion setzen Sie sich bitte mit Ihrem STOKKE-Fachhändler in Verbindung.

Textilteile
Diese Teile müssen separat gewaschen werden.



- Vor dem Waschen des Kleinkind-Einsatzes muss der Polsterkern herausgenommen werden.
- Vor dem Waschen des Verdecks müssen die Verdeckstäbe entfernt werden. Stecken Sie hierzu einen spitzen Gegenstand, z. B. einen Schraubenzieher, in die Öffnung auf der Innenseite der Verdeckbefestigung und ziehen Sie die Stäbe heraus, siehe 20.
- Zum Befestigen und Abnehmen von Textilteilen, siehe Seite 18 und 19.

NL ONDERHOUD – WASAANWIJZINGEN

Harde onderdelen
De wandelwagen kunt u schoonmaken met een mild schoonmaakmiddel en water. Zorg ervoor dat zand/modder/steentjes eerst verwijderd worden.

Geen enkel onderdeel van de wandelwagen hoeft gesmeerd te worden. Neem contact op met uw STOKKE leverancier als een bepaald onderdeel niet goed werkt.

Stoffen
Moeten apart gewassen worden.



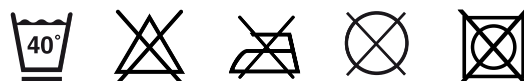
- Bij het wassen van het babykussen eerst het binnenkussen verwijderen voordat u de gewatteerde hoes wast.
- Verwijder de baleinen voordat u de kap wast. Maakt de grootste balein los door met een schroevendraaier o.i.d. in de kleine gaatjes in de bevestigingen te duwen. Trek daarna alle baleinen uit de stof, zie pag. 20.
- Voor het verwijderen van bekledingsstoffen, zie pag. 18 en 19.

ENTRETIEN – CONSIGNES DE LAVAGE FR

Éléments du châssis et armature
La poussette doit être nettoyée avec une solution savonneuse douce. Éliminer préalablement sable, boue et graviers.

Aucune pièce de la poussette ne requiert de lubrifiant. En cas de déficience d'une fonction de la poussette, s'adresser au représentant de STOKKE le plus proche.

Textiles
Les housses et garnitures textiles doivent être lavées séparément.



- Lors du lavage de la chancelière, retirer la garniture intérieure avant de laver la housse.
- Retirer les arceaux avant de laver la capote. Retirer l'arceau principal en pressant avec un tournevis dans les alésages des fixations de la capote. Extraire tous les arceaux de la capotevoir page 20.
- Pour les tissus des housses et garnitures, voir pages 18 et 19.

ES MANTENIMIENTO – LIMPIEZA

Componentes duros (plástico, metal)
Se limpian con un trapo suave humedecido en agua con jabón. En su caso, quitar primero la arena y otra suciedad.

Ningún componente de la silla necesita lubricación. Si alguna de las funciones no es satisfactoria, contacte al distribuidor de STOKKE más próximo.

Textiles
Lavar por separado.



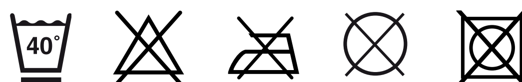
- Al lavar el cojín acolchado para bebés, debe extraerse el relleno interior.
- Antes de lavar la capota, sacarle las varillas. Estas se extraen presionando con un objeto punzante, como por ejemplo un destornillador, en el punto de inserción de las varillas en la junta de la capota, y tirando después, ver las página 20.
- Para la puesta y retirada de textiles,ver las páginas 18 y 19.
- Lavar a máquina, máximo 40°C. No usar lejía. No planchar. No lavar en seco. No usar secadora.

MANUTENÇÃO – LIMPEZA PT

Partes duras
Deve-se limpar o carrinho utilizando uma mistura suave de sabão e água. Assegure-se de que quaisquer detritos de areia/lama/pedrinhas são removidos antes da limpeza.

Não é para lubrificar qualquer parte do carrinho. Caso alguma parte do carrinho não esteja funcionando devidamente, entre em contacto com o revendedor de STOKKE mais próximo.

Têxteis
Deverão ser lavados separadamente



- Ao lavar o acolchoamento suplementar para bebés, favor retirar a almofada interna antes de lavar o revestimento acolchoado.
- Retire as varetas antes de lavar a capota. Solte a vareta principal, introduzindo, p.ex., uma chave de fendas nos furos pequenos dos fechos da capota. Em seguida, remova todas as varetas do tecido, veja página 20.
- Para a colocação dos têxteis, veja páginas 18 e 19.
- Lavar à máquina, máximo 40°C. Não usar lixívia. Não passar a ferro. Não limpar a seco. Não utilizar máquina de secar.

IT MANUTENZIONE – PULIZIA ISTRUZIONI

Struttura
Si consiglia di pulire il passeggino utilizzando acqua e sapone. Prima di procedere, accertarsi di aver rimosso ogni residuo di sabbia, fango o ghiaia.

Nessuna parte del passeggino va oliata. Se dovessero esserci problemi nel funzionamento, contattare il rivenditore STOKKE più vicino.

Parti in tessuto
Vanno lavate separatamente.



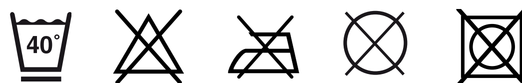
- Quando si lava il riduttore per i più piccini, togliere il cuscino interno prima di lavare la fodera imbottita.
- Prima di lavare la cappotta, togliere le stecche. Sfilare la stecca principale infilando un cacciavite nei forellini dei dispositivi di fissaggio. A questo punto sfilare le stecche dal tessuto, si vedano le pagine 20.
- Per come inserire le parti in tessuto, si vedano le pagine 18 e 19.

VEDLIKEHOLD – RENGJØRING NO

Harde deler
Vognen rengjøres med en myk klut og mildt såpevann, skyll av evt sand og skitt først.

Ingen deler av vognen skal smøres. Dersom noen funksjoner ikke fungerer som de skal, kontakt din nærmeste STOKKE forhandler.

Tekstiler
Vaskes separat



- Ved vask av babyinnlegg må puten inni fjernes.
- Ved vask av kalesje, ta ut spiler. Disse fjernes ved å trykke med en spiss gjenstand, f.eks et skrujern, der spilene sitter fast i kalesjefestet, og dra ut, se side 20.
- For montering og demontering av tekstiler, se side 18 og 19.

DK VEDLIGEHOLDELSE – RENGØRING

Hårde dele
Vognen rengøres med en blød klud og mildt sæbevand, skyl evt. sand og snavs af først.

Ingen dele af vognen skal smøres. Såfremt nogle funktioner ikke fungerer tilfredsstillende, så kontakt din nærmeste STOKKE forhandler.

Tekstiler
Vaskes separat



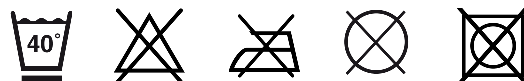
- Ved vask af babyindlæg, skal puden i indlægget fjernes.
- Ved vask af kaleche tages plastspiler ud. De fjernes ved at trykke med en spids genstand, f.eks. en skruetrækker, hvor plastspilerne sidder fast i kalechefæstet, og trækk derefter ud, se side 20.
- For af- og påmontering af tekstiler, se side 18 og 19.

UNDERHÅLL – RENGÖRING SE

Plast- och metalldelar
Vagnen rengörs med en blandning av vatten och milt handdiskmedel. Se till att skölja av all lera, sand och grus innan du tvättar av vagnen.

Ingen del av vagnen behöver smörjas. Kontakta närmaste STOKKE-återförsäljare om någon del på vagnen inte fungerar som den ska.

Textilier
Måste tvättas separat.



- När du tvättar babyinlägget ska du ta ur innerkudden innan du tvättar det vadderade överdraget.
- Ta bort spjälorna innan du tvättar sufflетten. Lossa huvudspjälan genom att t.ex. trycka in en skruvmejsel i de små hålen i sufflettfästena. Dra sedan ut alla spjälorna ur tyget, se sidan 20.
- Påsättning/avtagning av textiler, se sidan 18 och 19.

SF HUOLTO – PUHDISTUSOHJEET

Muovi- ja metalliosat
Rattaat pestään vedellä, johon lisätty mietoa pesuainetta. Huuhtele pois kaikki irtoava savi, hiekka, muta ja muu lika ennen pesua.

Rattaissa ei ole voideltavia osia. Jos rattaiden osissa on toimintahäiriöitä, ota yhteys lähimpään STOKKE-jälleenmyyjään.

Tekstiilit
Tekstiilit täytyy pestä erikseen.



- Kun peset vauvapehmusteen, poista sisätyyny ennen kuin peset pehmustetun päällisen.
- Irrota tukikaaret ennen kuomun pesua. Vapauta päätukikaari työntämällä esim. ruuvimeiss li kuomun kiinnittimissä oleviin pieniin reikiin. Pujota sen jälkeen kaikki tukikaaret ulos kankaast, sivuilla 20.
- Kankaiden asennusohjeet on esitetty sivuilla 18 ja 19.

COMPLAINTS – WHAT DO I DO IN THE EVENT OF A COMPLAINT. **GB**

Do you have grounds for complaint or not?
Complaints due to defects give the buyer rights according to the Sale of Goods Act in the country of purchase.

The buyer should be aware of the following:
When complaining, the receipt or other documentation of the purchase must be presented to the retailer. Without documentation of the purchase, the complaint will be rejected.

Plastic and metal parts

Scratches
Scratches are considered signs of normal wear and tear and are not a defect.

Wheels
The wheels will wear with use. Our wheels are not balanced. A slight imbalance due to the production process can occur and is therefore not considered a defect.

Textile parts

Mould
Textiles which have got damp and have not been properly dried may go mouldy. This does not represent poor workmanship, and is not considered a defect.

Fabrics and fading
Sunlight, cleaning agents, wear (especially at points within easy reach) or excessive washing can all lead to fading. Fading is therefore not considered a defect.

Pilling of fabrics
Pilling is possible and is not considered a defect. As in the case of woollen jumpers you can treat fabrics with a clothes brush to eliminate the majority of the bobbles.

Seams and zippers
Please check carefully on purchase that all fabric parts and seams are properly finished and that the zippers work properly.

What is covered in the event of complaint?
Stokke Gruppen AS covers defect parts and structural defects.

It is of utmost importance for Stokke Gruppen AS that you receive a faultless product, and we therefore request you to control your Stokke™ Xplory™ before starting to use it.

The stroller is meant for the transport of your child, and needs to be looked after and maintained in accordance with the instructions for use in order to maintain its original quality.

Stokke Gruppen AS does not cover:
- Normal symptoms of wear and tear or damage due to irregular use
- Damage due to unsuitable or incorrect use
- Damage due to faulty assembly or use
- Damage due to carelessness or poor maintenance of the stroller
- Damage due to modifications of the stroller

Defects must be reported immediately to prevent consequential damage.

REKLAMATIONEN – WAS TUE ICH BEI BEANSTANDUNGEN? **DE**

Sind Gründe für eine Beanstandung berechtigt oder nicht?
Begründete Beanstandungen wegen eines aufgetretenen Schadens geben dem Käufer alle Rechte, die das in seinem Land gültige Verbraucherschutzgesetz vorsieht.

Der Kunde sollte folgendes beachten: Bei Reklamationen muss die Rechnung oder ein anderer Kaufnachweis vorgelegt werden. Ohne Nachweis des ordnungsgemässen Erwerbes, wird die Reklamation zurückgewiesen.

Kunststoff- und Metallteile

Kratzer
Kratzer sind als normale Verschleiss- und Abnutzungserscheinungen anzusehen und gelten nicht als Schäden.

Räder
Die Räder nutzen beim Gebrauch naturgemäss ab. Die Räder des Stokke® Xplory® sind nicht ausgewuchtet. Eine gewisse durch das Herstellungsverfahren bedingte Unwucht ist daher nicht auszuschliessen und kann nicht als Schaden geltend gemacht werden.

Textilteile

Schimmel
Auf feucht gewordenen und nicht sorgfältig getrockneten Textilien kann sich Schimmel bilden. Dies kann nicht als unzulängliche Verarbeitung geltend gemacht werden.

Farbliche Veränderungen
Sonnenlicht, Reinigungsmittel, Abnutzung (besonders an leicht vom Kind erreichbaren Stellen) und zu häufiges Waschen sind Faktoren, die zu farblichen Veränderungen führen können; solche Veränderungen können nicht als Schaden geltend gemacht werden.

Noppenbildung
Eventuelle Noppen auf dem Stoff können nicht als Schaden geltend gemacht werden. Wie bei Kleidungsstücken aus Wolle können Noppen mit einer speziellen Kleiderbürste oder einem Noppenzieher weitgehend entfernt werden.

Nähte und Reissverschlüsse
Bitte überprüfen Sie beim Kauf, dass alle Textilteile ordnungsgemäss genäht sind und dass die Reissverschlüsse einwandfrei funktionieren.

Mögliche Gründe zur Beanstandung?
Stokke Gruppen AS ist verantwortlich für defekte Teile und baulich begründete Defekte.

Es ist für Stokke Gruppen AS äusserst wichtig, dass Sie fehlerfreie Produkte erhalten und deshalb bitten wir dringend um Ihre Kontrolle, bevor Sie den Stokke® Xplory® benutzen.

Der Stokke® Xplory® ist für den Transport Ihres Kindes gedacht und muss zur Aufrechterhaltung der gelieferten Qualität gemäss der Gebrauchsanweisung gepflegt werden.

Ansprüche, die nicht unter die Gewährleistung des Herstellers fallen
- Natürliche Verschleiss- und Abnutzungserscheinungen oder durch unsachgemässe Benutzung verursachte Schäden.
- Durch unsachgemässe oder fehlerhafte Benutzung verursachte Schäden
- Durch fehlerhaften Zusammenbau verursachte Schäden
- Durch fehlende oder unzureichende Pflege des Stokke® Xplory® verursachte Schäden
- Durch nicht vom Hersteller vorgesehene Veränderungen am Stokke® Xplory® verursachte Schäden

Zur Vermeidung von Folgeschäden sind etwaige Schäden sofort mitzuteilen.

NL KLACHTEN – WAT TE DOEN BIJ EEN KLACHT

Is uw klacht gegrond of niet?
Bij defecten heeft de koper rechten zoals vastgelegd in de goederenverkoopwet in het land van aanschaf.

De koper dient zich bewust te zijn van het volgende:

Wanneer er een klacht optreedt dient het aankoopbewijs of enig ander bewijs van aanschaf aan de winkel waar men het product gekocht heeft te worden overlegd. Zonder deze documentatie kan de klacht niet in behandeling worden genomen.

Plastic en metalen onderdelen

Krassen
Krassen worden beschouwd als normale tekenen van slijtage en niet als een gebrek.

Wielen
Wielslijtage is normaal. De wielen zijn niet uitgebalanceerd. Lichte onbalans kan vanwege het productieproces optreden en wordt derhalve niet als een defect gezien.

Stoffen onderdelen

Schimmel
Stoffen die nat zijn geworden en niet goed zijn gedroogd kunnen gaan schimmelen. Dit wordt niet gezien als slecht vakmanschap.

Stoffen en verbleking
Zonlicht, schoonmaakmiddelen, slijtage (speciaal op veel aangeraakte delen) of een overmatig aantal wasbeurten kunnen leiden tot verbleking. Verbleking wordt daarom niet gezien als een gebrek.

Pluizen van stoffen
Pluizen kan voorkomen en wordt niet als een klacht gezien. Net als bij wollen truien kunt u de stof met een kledingborstel of een speciale pluizenborstel behandelen om de meeste pluisjes te verwijderen.

Zomen en ritsen
Controleert u a.u.b. bij aankoop dat alle stoffen delen en zomen goed uitgevoerd zijn en dat de ritsen goed werken.

Welke klachten worden gehonoreerd?
Stokke Gruppen AS dekt klachten wat betreft defecte onderdelen en structurele defecten.

Het is voor STOKKE Gruppen AS uiterst belangrijk dat u een foutloos product ontvangt. Wij vragen u daarom uw Stokke™ Xplory® goed te controleren voor u het product in gebruik neemt.

De wandelwagen is bedoeld voor het vervoer van uw kind en om de oorspronkelijke kwaliteit te bewaren dient hij behandeld en onderhouden te worden zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

Stokke Gruppen AS omvat niet
- Normale tekenen van slijtage of beschadiging door ongewoon gebruik
- Beschadiging door oneigenlijk of foutief gebruik
- Beschadiging door foutieve montage of gebruik
- Beschadiging door onachtzaamheid of slecht onderhoud van de wandelwagen
- Beschadiging door aanpassingen aan de wandelwagen

Gebreken moeten onmiddellijk gemeld worden om verdere beschadiging te voorkomen.

FR Réclamations – COMMENT PROCEDER EN CAS DE RECLAMATION.

La réclamation est-elle justifiée?
En cas de défaut du produit, le client bénéficie des droits définis dans l'Acte de vente du pays d'achat.

L'acheteur doit, pour effectuer une réclamation, fournir au magasin les documents concernant la vente (facture). Sans ces documents, la réclamation sera rejetée.

Éléments plastiques et métalliques

Éraflures
Les éraflures sont considérées comme des signes d'usure normale, et non comme des défauts.

Roues
L'utilisation du produit entraîne naturellement l'usure de ses roues. L'équilibre parfait des roues ne pouvant pas être assuré lors de la fabrication, un léger déséquilibre peut arriver et ne saurait être considéré comme un défaut.

Garnitures textiles

Moisissure
Les habillages textiles exposés à l'eau et qui n'auraient pas été correctement séchés peuvent se piquer de tâches de moisissure. Cette détérioration ne peut être imputée à un défaut de fabrication.
Décoloration des tissus
L'exposition au soleil, les produits nettoyants, l'usure (en particulier aux points de frottement) ou le lavage trop fréquent provoquent la décoloration des tissus. Cette altération ne peut donc être considérée comme un défaut.

Boulochage des tissus
Le boulochage éventuel d'un tissu ne peut être considéré comme un défaut. Comme pour le boulochage des tricots de laine, traiter le tissu avec une brosse à habits ou un outil spécialement conçu pour éliminer la majorité des bouloches.

Coutures et fermetures éclair
Vérifier soigneusement à l'achat le bon état des garnitures en tissu et des coutures, ainsi que le bon le fonctionnement des fermetures éclair.

Ce qui est couvert en cas de réclamation.
Stokke Gruppen AS remplace les pièces défectueuses et les défauts structurels.

Il est de la plus haute importance pour Stokke Gruppen AS que vous receviez un produit sans défaut. Nous vous demandons donc de contrôler votre Stokke™ Xplory™ à sa réception et avant de l'utiliser.

La poussette est conçue pour transporter un enfant. Afin d'en préserver la qualité d'origine, elle doit être soignée et entretenue conformément aux consignes d'utilisation.

Ce que Stokke Gruppen AS ne couvre pas :
- Les signes d'usure normale.
- Les dommages dus à une utilisation erronée ou inappropriée.
- Les dommages dus à un mauvais assemblage.
- Les dommages dus à un manque de soin et à une mauvaise maintenance de la poussette.
- Les défauts causés par des modifications de la poussette.

Les défauts doivent être immédiatement signalés pour prévenir tout dommage qui pourrait en résulter.

RECLAMACIONES: CÓMO PROCEDER EN CASO DE RECLAMACIÓN **ES**

¿Tiene motivos para reclamar?
Las reclamaciones debidas a defectos dan derechos al comprador de acuerdo a Los Derechos de Consumidores y Usuarios establecidos en el país de compra.

El consumidor ha de cuidar de lo siguiente:
Al reclamar se ha de presentar al distribuidor el recibo u otro justificante de compra. Sin un justificante de la compra la reclamación será rechazada.

Componentes de plástico y de metal

Arañazos y ralladuras:
Los arañazos y las ralladuras se consideran signos normales de desgaste y no desperfectos.

Ruedas:
Las ruedas gastadas son un signo natural de uso. Nuestras ruedas no vienen equilibradas. Por ello no puede descartarse un ligero desequilibrio debido al proceso de producción que, en consecuencia, no se considera desperfecto.

Componentes textiles

Moho:
Los tejidos que habiendo estado húmedos no se secan convenientemente pueden enmohecerse. Esto no representa un defecto.

Los tejidos y la decoloración:
La luz solar, los detergentes, el desgaste (especialmente en puntos de fácil acceso) o el lavado excesivo pueden decolorar los tejidos; por lo tanto, la decoloración no se considera un desperfecto.

Bolitas en los tejidos:
Es posible que les salgan bolitas a los tejidos y esto no se considera un desperfecto. Al igual que los jerséis de lana, los tejidos pueden cepillarse, o se les pueden quitar las bolitas con un afeitador de textiles.

Costuras y cremalleras:
Al efectuar su compra, verifique con cuidado que todos los componentes textiles y las costuras están en perfectas condiciones y que las cremalleras corren debidamente.

¿Qué se cubre en caso de reclamación?
Stokke Gruppen AS cubre piezas defectuosas y defectos estructurales.

Es de gran importancia para Stokke Gruppen AS que usted reciba un producto sin fallos, y por ello le solicitamos que compruebe el buen estado de Stokke™ Xplory® antes de usarlo.

La silla de paseo está pensada para el transporte del niño y necesita ser cuidada y mantenida siguiendo las instrucciones de uso para que conserve su calidad original.

Stokke Gruppen AS no cubre:
- Los signos naturales de desgaste o daños debidos al uso irregular.
- Los daños debidos al uso inadecuado o incorrecto.
- Los daños debidos al montaje o uso defectuosos.
- Los daños debidos a la negligencia o maltrato de la silla de paseo.
- Los daños causados por modificaciones realizadas en la silla de paseo.

Los desperfectos deben ser notificados inmediatamente para evitar daños consiguientes.

RECLAMAÇÕES – O QUE FAÇO NO CASO DE ALGUMA RECLAMAÇÃO **PT**

Tem motivos para reclamar?
As reclamações devidas a defeitos dão direitos ao comprador, de acordo com os Direitos de Consumidor e Utilizadores de acordo com o estabelecido no país da compra.

O consumidor deve ter em atenção o seguinte:
A reclamação só pode ser aceite com a apresentação da factura de compra ou outro justificativo. Sem o comprovativo de compra a reclamação
Será rejeitada.

Partes de plástico e metal

Arranhões
Arranhões consideram-se sinais normais de desgaste devido ao uso e não representam um defeito.

Rodas
Rodas desgastadas são sintomas normais de desgaste. Nossas rodas não são equilibradas. Portanto um leve desequilíbrio devido ao processo de produção não pode ser excluído e, consequentemente, não se considera um defeito.

Partes têxteis

Bolor
Têxteis que têm ficado húmidos e não têm sido devidamente secos podem abolorecer, o que não representa um acabamento defeituoso.

Tecidos e desbotadura
Tanto a luz do Sol, agentes de limpeza, desgaste (especialmente em pontos facilmente alcançáveis) ou lavagens frequentes demais podem levar à desbotadura; portanto não se considera a desbotadura um defeito.

Formação de borbotos
A formação de borbotos é possível e não se considera um defeito. Assim como no caso de camisolas de lã, pode-se tratar o tecido com uma escova de fatos ou um apara-borbotos a fim de eliminar a maior parte dos borbotos.

Costuras e fechos de correr
Na hora da compra, favor verificar que todas as partes têxteis e todas as costuras foram feitas correctamente e que os fechos de correr funcionam devidamente.

Que se cobre em caso de reclamação?
Stokke Gruppen AS cobre peças defeituosas ou defeitos estruturais.

É extremamente importante para a Stokke Gruppen AS que o comprador receba o artigo sem problemas. Por isso, solicitamos que verifique o bom estado do seu Stokke™ Xplory®, antes da sua utilização.

O carrinho é destinado ao transporte de seu filho, e, a fim de preservar a sua qualidade original, deve-se preservá-lo e fazer a manutenção de acordo com as instruções de uso.

Stokke Gruppen AS não cobre o seguinte:
- Sintomas naturais provocados pelo uso ou estragos causados por uso irregular.
- Danos por má utilização ou utilização incorrecta.
- Danos por montagem incorrecta ou uso.
- Danos por falta de cuidado ou por falta de manutenção da cadeira de passeio.
- Danos provocados por modificações realizadas na cadeira de passeio.

Os defeitos devem ser imediatamente comunicados para prevenir danos consequentes.

IT **RECLAMI –** COSA FARE IN CASO DI LAMENTELE

Il reclamo è fondato oppure no ?
I reclami dovuti a difetti danno diritto al reclamo,in accordo con le leggi sulla vendita, presso il paese dove il bene è stato acquistato.

In caso di reclamo l'acquirente deve essere in possesso di:
Ricevuta comprovante l'acquisto del bene che deve essere presentata al rivenditore.

Senza la ricevuta comprovante l'acquisto,il reclamo verrà rifiutato

Parti in plastica o in metallo

Graffi
I graffi sono considerati normali sintomi di usura e non sono un difetto.

Ruote
Le ruote consumate sono frutto del naturale processo di usura.Le nostre ruote non sono bilanciate.E' quindi possibile che, in seguito a processo di produzione, possano essere leggermente sbilanciate,e tale elemento non è considerato un difetto.

Parti in tessuto

Muffa
Le parti in tessuto che non sono state fatte asciugare bene possono sviluppare muffa. Ciò non costituisce un difetto della qualità di esecuzione.

Scolorimento del tessuto
Luce del sole, detergenti, usura (soprattutto nei punti di maggior sfregamento) o lavaggi troppo frequenti possono
provocare lo scolorimento del tessuto: tale fenomeno non va considerato un difetto.

Formazione di palline di tessuto (pilling)
Tale fenomeno può verificarsi e non va considerato un difetto. Come con i maglioni di lana, per ovviare all'inconveniente si può passare una spazzola per abiti o un rasoio per tessuti.

Cuciture e cerniere
Al momento dell'acquisto controllare che tutte le parti in tessuto e le cuciture siano state prodotte correttamente, e che le cerniere siano ben funzionanti.

Quali sono I problemi coperti nel caso di reclamo
STOKKE Gruppen AS copre le parti difettose ed i difetti strutturali.

E' di massima importanza per STOKKE Gruppen AS che riceviate un prodotto perfetto,ed è per questo che Vi chiediamo di controllare il Vostro Stokke™ Xplory® prima di iniziare ad usarlo.

Il passeggino serve per trasportare vostro figlio, e solo se viene trattato con cura e sottoposto a regolare manutenzione mantiene la qualità originaria .

STOKKE Gruppen AS non copre:
- I sintomi naturali di usura,rotture o danni causati da un uso irregolare del passeggino
- I danni provocati da un uso improprio o scorretto dello stesso
- I danni causati da un errato uso o assemblaggio
- Danni causati da modifiche apportate al passeggino.
- I danni causati da modifiche improprie del passeggino

I difetti devono essere segnalati immediatamente in modo che non si producano danni

NO **REKLAMASJONER –** FREMGANGSMÅTE VED REKLAMASJON

Har du reklamasjonsrett?
Ved reklamasjon vedr. mangler har kjøper rettigheter i henhold til kjøpslovgivningen i kjøpslandet.

Kjøper bør være oppmerksom på følgende:
Ved reklamasjon må kvittering eller annen dokumentasjon for kjøpet fremvises forhandler. Uten kjøpsdokumentasjon vil reklamasjonen bli avvist.

Plast- og metalldeler

Riper
Riper regnes som normal slitasje og er ikke en feil.

Hjul
Slitte hjul er naturlige tegn på slitasje. Hjulene er ikke avbalansert. En viss ubalanse som følge av produksjonsprosessen kan derfor ikke utelukkes. Dette regnes ikke som en feil.

Tekstildeler

Mugg
Tekstiler som har blitt fuktige og ikke blir tørket ordentlig, kan bli angrepet av mugg. Dette skyldes ikke en konstruksjonsfeil.

Falming
Sollys, vaskemidler, slitasje (særlig på steder som er lett tilgjengelige) eller overdreven rengjøring kan føre til falming. Falming regnes derfor ikke som en feil.

Nupping
Nupping kan forekomme, og regnes ikke som en feil. På samme måte som ullgensere o.l., kan tekstilene behandles med en klesbørste for å fjerne de fleste av nuppene.

Sømmer og glidelåser
Kontroller nøye ved kjøpstidspunktet at alle tekstildeler og sømmer er hele, og at glidelåsene fungerer som de skal.

Hva som dekkes ved reklamasjon
Stokke Gruppen AS dekker defekte deler og konstruksjonsfeil.

Det er viktig for Stokke Gruppen AS at du får et feilfritt produkt, og vi ber derfor om at du kontrollerer at vognen er komplett og uten feil før du tar den i bruk.

Vognen er beregnet på transport av barn, og må behandles og vedlikeholdes i samsvar med bruksanvisningen for å bevare sin opprinnelige kvalitet.

Stokke Gruppen AS dekker ikke:
- Naturlig slitasje og elde eller skader som skyldes unormal bruk av vognen eller tilbehør
- Skader som skyldes feilaktig bruk
- Skader som skyldes feilaktig montering eller bruk
- Skader som skyldes vanskjøtsel eller mangelfullt vedlikehold av vognen
- Skader som skyldes endringer av vognen

Feil må rapporteres umiddelbart for å unngå indirekte skade.

REKLAMATIONER – HVAD SKAL DU FORETAGE DIG I FORBINDELSE MED EN REKLAMATION. **DK**

Har du grund til at reklamere eller ej?
Reklamationer på bagrund af defekter giver køberen rettigheder i henhold til købeloven i det respektive land hvor varen er købt.

Som køber skal du være opmærksom på følgende: Ved reklamation skal kvittering eller anden dokumentation på købet fremvises til forhandleren. Uden tilfredsstillende dokumentation for købet, vil reklamationen blive afvist.

Plast- og metaldele

Skrammer
Skrammer betragtes som normale symptomer på brug og slitage og er ikke en skade.

Hjul
Slidte hjul er almindelige symptomer på brug. Vores hjul er ikke afbalancerede. En lettere ubalance som følge af produktionsprocessen kan fremkomme og er derfor ikke at betegne som en defekt.

Tekstildele

Jordslåethed
Tekstiler, som har været fugtige og derefter er ordentlig tørret, bliver ikke jordslåede. Det skyldes ikke dårlig udførelse.

Tekstiler og falmning
Sollys, vaskemidler og brug (specielt på steder det er let at komme til) eller for hyppig vask kan alt sammen medføre at tekstilerne falmer. Falmning betragtes derfor ikke som en defekt.

Tekstilfnulder
Fnulder kan forekomme og betragtes ikke som en fejl Som med en ulden sweater kan man bruge en børste el. lign. til at fjerne det mest nubrede.

Syninger og lynlåse
Tjek venligst omhyggelig ved køb, at alle tekstildele og syninger er vel udført og at lynlåse fungerer ordentlig.

Hvad er dækket i tilfælde af reklamation
Stokke Gruppen AS dækker defekte dele og konstruktionsfejl.

Det er af største vigtighed for Stokke Gruppen AS at du modtager et fejlfrit produkt, vi beder dig derfor om at kontrollere din Stokke™ Xplory® før den tages i brug.

Vognen er beregnet til at transportere dit barn og behøver eftersyn og vedligeholdelse iht. brugsvejledningen for at bibeholde sin oprindelige kvalitet.

Stokke Gruppen AS dækker ikke:
- Naturlige symptomer på slitage eller skader forårsaget af misbrug/mislighold.
- Skader, der skyldes uegnet eller fejlagtig anvendelse
- Skader, der skyldes forkert montering eller anvendelse
- Skader, der skyldes skødesløshed eller dårlig vedligeholdelse af vognen
- Skader forårsaget af konstruktionsændringer på vognen.

Fejl skal rapporteres omgående for at forhindre følgeskader.

REKLAMATIONER – VAD DU GÖR I HÄNDELSE AV REKLAMMATION. **SE**

Är det en reklammation eller inte?
Reklammationer av tillverknings- och materialfel hanteras enligt köplag i inköpslandet. Köparen behöver visa giltigt kvitto eller annan köpehandling för återförsäljaren. Utan kvitto el. dyl. kan reklammationen inte tas emot.

Plast- och metalldelar

Repor
Repor uppstår under normalt slitage och är inte anledning till reklammation.

Hjul

Hjulen slits under användning. Våra hjul är inte balanserade. Mindre variationer i balans kan uppstå under tillverkningsprocessen och anses inte vara en defekt.

Textilier

Mögel
Textilier som utsätts för fukt och inte får torka ordentligt kan mögla. Detta är inte tillverknings- eller materialfel.

Blekning av tyger
Solljus, rengöringsmedel, slitage (särskilt på utsatta ställen) och alltför intensiv rengöring, kan bleka färgerna. Detta anses inte vara materialfel.

Noppor på textilier
Noppor kan förekomma och anses inte vara materialfel. Du kan använda klädborste för att få bort de flesta nopporna, som på andra klädesplagg och textilier.

Sömmar och blixtlås
Alla vagnar kontrolleras noga på fabrik före leverans. Vi vill ändå be dig att vid köp kontrollera sömmar och att blixlåsen fungerar smidigt.

Vad kan reklammeras?
Stokke Gruppen AS ansvarar för material- och tillverkningsfel.
Det viktigaste för Stokke Gruppen AS, är att du får en felfri produkt. Vi ber dig därför kontrollera din Stokke™ Xplory™ innan du använder den.
Barnvagnen är avsedd för transport av barn. För att behålla sin goda funktion och utseende, behöver den underhållas enligt bruksanvisningen

Stokke Gruppen AS ansvarar inte för:
- Slitage eller skador p.g.a. onormalt användande.
- Skador p.g.a. felaktig eller lämplig användning.
- Skador p.g.a. felaktig montering.
- Skador p.g.a. oaktsamhet eller eftersatt underhåll av vagnen.
- Skador p.g.a. modifieringar av vagnen.

Skador måste reklameras omgående för att förhindra eventuella följdskador.

SF **REKLAMAATIOT** – KUINKA VALITUSTAPAUKSISSA TULEE TOIMIA.

Onko valitus aiheellinen?

Mahdolliset valitukset ratkaistaan ostopaikan kuluttajasuojalain mukaan.

Ostajan on otettava huomioon seuraavaa: Valituksen yhteydessä on myyjälle esitettävä ostokuitti tai dokumentti tuotteen hankinnasta. Ilman asianmukaista kuittia valitusta ei voida hyväksyä.

Muovi- ja metalliosat

Naarmut

Naarmujen katsotaan aiheutuvan tavanomaisesta kulumisesta, joten ne eivät ole vikoja.

Pyörät

Pyörien kuluminen aiheutuu tavanomaisesta kulumisesta. Valmistamiamme pyöriä ei tasapainoiteta. Tällaista tuotantomenetelmästä johtuvaa lievää epätasapainoa voi ilmetä, joten sitä ei katsota viaksi.

Tekstiiliosat

Home

Kastuneet tekstiilit, joita ei ole kuivattu asianmukaisesti, saattavat homehtua. Tällainen tapaus ei johdu huonosta työstä.

Kankaat ja värien haalistuminen

Auringonvalo, pesuaineet, kuluminen (erityisesti helposti esillä olevissa kohdissa) tai liiallinen peseminen voivat aiheuttaa värien haalistumista. Tällaista haalistumista ei katsota viaksi.

Tekstiilien nukkaantuminen

Nukkaantumista saattaa esiintyä eikä sitä katsota viaksi. Villapuserojen tavoin voit käsitellä kankaan vaateharjalla tai nypynpoistajalla ja näin poistaa suurimman osan nukasta.

Saumat ja vetoketjut

Tuotetta ostaessasi tarkista huolellisesti, että kaikki tekstiiliosat ovat virheettömiä ja että vetoketjut toimivat asianmukaisesti.

Mitä valitustapauksessa korvataan.

On tärkeää, että tarkistatte Stokke™ Xplory® -rattaan huolella ennen sen käyttöönottoa.

Takuun mukaisissa valitustapauksissa korvataan sellaiset materiaalien ja työn sisältämät viat ja puutteet, jotka ovat olleet rattaissa silloin ne on luovutettu ostajalle.

Rattaat on tarkoitettu lapsen kuljetukseen ja niitä tulee hoitaa ja huoltaa ohjeiden mukaisesti, jotta ne säilyttäisivät alkuperäisen kuntonsa ja laatunsa.

Stokke Gruppen AS ei korvaa

- Luonnollista kulumista eikä väärän käytön aiheuttamia vauriota.
- Sopimattoman tai väärän käytön aiheuttamaa vahinkoa.
- Väärän kokoonpanon tai väärän käytön aiheuttamaa vahinkoa.
- Huolimattomuuden tai huollossa tapahtuneiden laiminlyöntien rattaille aiheuttamaa vahinkoa.
- Väärin suoritettujen muutosten rattaille aiheuttamaa vahinkoa.

Vioista täytyy ilmoittaa välittömästi niistä aiheutuvien vahinkojen estämiseksi.

AUSTRALIA:	Exquira Pty Ltd. Tel. +61 (0)2 9417 3445, E-mail: info@exquira.com
AUSTRIA:	E-mail: stokke.at@stokke.com
BELGIUM:	STOKKE BENELUX Tel. 0800-72185, Fax. 0800-72104 E-mail: info-benelux@stokke.com
BULGARIA/ CROATIA/ CYPRUS/ GREECE/ CZECH REPUBLIC/ HUNGARY/ POLAND/ ROMANIA/ SERBIAN/ SLOVENIA/ SLOVAKIA	Customer Service for Central Europe, Fax. +49 70 31 611 5860 E-mail: stokke.de@stokke.com
DENMARK:	Tel. +45 98 79 19 29, Fax. +45 98 79 19 39 E-mail: info.dk@stokke.com
FINLAND:	Puh. 09 757 0070, Fax. 09 757 0071, E-Mail: info.fi@stokke.com
FRANCE:	Tel. 04 72 71 02 34, Fax. 04 72 71 32 96 E-mail: info-france@stokke.com
GERMANY:	E-mail: stokke.de@stokke.com
HONG KONG:	Pacific Bright Holding ltd. Tel. (+852) 2525 1031 E-mail: service@pacbright.com
ISRAEL:	Shevtov G. Reiss Distributors. Tel. 972 9 8912314 E-mail: reissg@netvision.net.il
ITALY:	Tel. 0322 49 75 49, Fax. 0322 49 80 54, E-mail: info@stokke.it
JAPAN:	Scandex Co Ltd. Tel. +81 335 433453
LUXEMBOURG:	STOKKE BENELUX Tel. 800-26241, Fax. 800-26234 E-mail: info-benelux@stokke.com
MIDDLE EAST:	Dutch Kid, Tel.: +97 1 5037 60341, E-mail: info@dutchkid.com
NEDERLAND:	STOKKE BENELUX Tel. 013-5837020, Fax. 013-5837021 E-mail: info-benelux@stokke.com
NEW ZEALAND:	Viking Imports Ltd. Tel. +64 9 4267822 E-mail: info@vikingimports.co.nz
NORWAY:	STOKKE AS. Tel. +47 70 24 49 00, Fax. +47 70 24 49 90 E-mail: info@stokke.com
PORTUGAL:	Tel. (España) +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201 E-mail: info.po@stokke.com
RUSSIA:	Da Baby. Tel. (+7) 095 681 7756, E-mail: da-baby@redline.ru
SOUTH KOREA:	Papa & Co Ltd. Tel. +82-2-856-8477, E-mail: timkim@papanco.com
SPAIN:	Tel. 943 130 596, Fax. 943 133 201 Correo electrónico: info.es@stokke.com
SWEDEN:	Tel. 08-4474560, Fax. 08-4474565, E-mail: info.se@stokke.com
SWITZERLAND:	E-mail: stokke.de@stokke.com
TURKEY:	Mozaik Design ve Dekorasyon, San.Tic.Ltd.Sti. Tel. +90 212 231 54 31 E-mail: nest@mozaikdesign.com
UKRAINA:	Millenium Ltd., Tel. +38 044 492 00 22
UNITED ARAB EMIRATES:	DutchKid FZCO, Tel. +97 143618142, E-mail: info@dutchkid.com
UNITED KINGDOM/ IRELAND	Tel. 0800 05 17036, Fax. 0800 0517035, E-mail: stokkeuk@stokke.com
OTHER MARKETS:	www.stokke.com












PUBLIC SUBWAY
UNDERGROUND
PUBLIC SUBWAY